



大会

第六十六届会议

正式记录

第十五次全体会议

2011年9月22日星期四上午11时举行
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 (卡塔尔)

上午11时15分开会。

塞浦路斯共和国总统季米特里斯·赫里斯托菲亚斯先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取塞浦路斯共和国总统的讲话。

塞浦路斯共和国总统季米特里斯·赫里斯托菲亚斯先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎塞浦路斯共和国总统季米特里斯·赫里斯托菲亚斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

赫里斯托菲亚斯总统(以希腊语发言；代表团提供英文稿)：主席先生，我祝贺你当选大会第六十六届会议主席。我向你表示塞浦路斯代表团的支持，并祝愿你履行职责过程中一切顺利。

在过去6个月中，我们看到距离塞浦路斯很近的中东和北非广大地区发生了历史性变化。这个地区发生了人民运动，目的是为了实现在基本民主改革。这些改革都是人民的主权事务。我们希望它们能够在不发生流血的情况下和平实现，并通过政治对话和国际社会的支持造福本国人民。我们国际社会应当提供这种支持，同时尊重联合国会员国的主权和领土完整。

塞浦路斯共和国曾经遭受过暴力的蹂躏，我们至今仍在承受它所造成的后果。塞浦路斯仍在遭受1974年土耳其非法入侵和持续占领的影响。塞浦路斯问题首先是侵略和占领以及违反国际法和侵犯塞浦路斯公民人权的问题。

从1974年土耳其入侵时起，我们的目标就一直在在秘书长主持下开展塞浦路斯希土两族间的谈判和在安全理事会和大会关于塞浦路斯问题决议的基础上和平解决该问题。

从2008年9月起，我们作出新的努力，以便在我们的提议下，通过联合国主持的两族领导人之间的直接谈判，来解决塞浦路斯问题。该努力的重点是将单一制国家变为联邦制国家，建立安全理事会有关决议规定的在政治上平等的两个联邦实体——具有单一主权、单一国籍和单一国际人格的一个国家。两族领导人2008年重申了该基础，他们当时商定恢复谈判。

与此同时，商定了在联合国主持下的谈判进程。根据与秘书长达成的协议，谈判由塞浦路斯人领导和自主开展，排除任何形式的仲裁或人为期限。在商定这一点的时候，考虑到了多次未能成功解决该问题所导致的近期负面经历。

我们的目标是实现彼此同意的解决方案、结束土耳其的占领以及在被占领塞浦路斯土地定居的非法

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

11-50864 (C)



请回收

殖民做法。我们寻求能够使国家和人民实现统一、为塞浦路斯的持久和平与安全创造条件的解决办法。

塞浦路斯问题的一个重要方面具有人道主义性质，是失踪人员问题。无论谈判发生什么情况，都必须解决这个问题。土耳其必须履行欧洲人权法院的判决所产生的义务，允许在军事区开展挖掘工作并开放其军队和其它部门的档案，以便确定失踪人员的下落。

两族领导人在开展直接谈判的头两年中，曾就塞浦路斯问题所涉及的各方面问题达成了一些共识。我遗憾地注意到，特别是近来，塞浦路斯土族方面的立场出现倒退，甚至是从已经达成的共识上倒退。塞浦路斯土族领导人的这种立场转变是因为土耳其最近在本地区采取了不利的挑衅政策。

近年来，塞浦路斯共和国在其专属经济区内启动了油气勘探和开采工作。在此之前，我国与邻国达成了划定专属经济区的协议，这些协议始终是在国际法特别是塞浦路斯共和国已批准的《联合国海洋法公约》的框架内达成的。我们预计这项工作将有助于发现新能源，特别有利于欧洲，当然也符合我国人民——其中既包括塞浦路斯希族也包括塞浦路斯土族的共同利益。

我们认为，勘探和开采油气的前景将为塞浦路斯希土两族人民加快就塞浦路斯问题达成公正、务实和可行的解决方法提供另一个强有力的动机，使两族人民能在和平、安全和繁荣的环境下享有我国的自然财富。我愿向我们塞浦路斯的土族同胞保证，不管在什么样的情况下，他们都能从勘探和开采油气的前景中获益。

遗憾的是，塞浦路斯共和国行使主权权利开发海洋资源的努力却遭土耳其对塞浦路斯的威胁。土耳其军舰在进行油气勘探的塞浦路斯专属经济区演习。它们的这种挑衅行为有可能使该地区情况更趋复杂。与此同时，土耳其还继续进行非法行动，与塞浦路斯被占领土上的非法政权缔结协议，以便在塞浦路斯共和国的专属经济区内从事油气勘探。

在这个讲台上，我要谴责这种非法行径，它不仅挑衅塞浦路斯共和国，也挑衅整个国际社会。土耳其和土族塞人领导层不但不采取建设性的立场通过谈判加快解决塞浦路斯问题，反而试图制造紧张和造成新的非法既成事实。安卡拉对欧洲联盟(欧盟)一个成员国进行最新威胁正发生在土耳其为加入欧盟的谈判设法开启新篇章之时。

我们要对安全理事会常任理事国和非常任理事国以及对欧洲联盟表示感谢，感谢它们在捍卫塞浦路斯共和国主权权利时所采取的明确立场。我们呼吁安全理事会、秘书处和整个联合国务必让土耳其记住，对塞浦路斯共和国主权的任何威胁和侵犯或对国际法和欧洲法的任何持续违反都不会得到容忍。

我们充分承诺在商定的框架内并根据议定的进程继续作出努力尽快解决塞浦路斯问题。毕竟是塞浦路斯人民受到持续占领的痛苦，对我们来说，呈现善意并竭尽所能就解决塞浦路斯问题以及为塞浦路斯和人民的统一达成公正、可行和务实的解决办法是再自然不过的事情了。

我们将继续致力于加强希族塞人和土族塞人之间的合作与信任。促成两族人民的和解是我国推行的政策。我们正继续采取措施，创造有利于达成解决办法的条件。我们曾经提出过建议，在联合国管理下，为法马古斯塔的合法居民修复该城。法马古斯塔是一个欧洲城市，因为 1974 年遭到土耳其占领而无法居住。我们的建议还包括在欧盟的监督下由土族塞人使用这个城市的港口。

这一建议的实施将极大地推动谈判并增进两族人民之间的信任，它也有助于重启土耳其加入欧盟的谈判。我们回顾安全理事会第 550(1984)号决议曾呼吁把法马古斯塔无人居住区交给联合国管理，并让合法居民返回定居，但土耳其拒绝执行这项决议。

我们要表达对联合国的感谢。正是在联合国的主持下，两族领导人举行了会谈。我们感谢安理会和秘书长本人的斡旋。

要归功于秘书长的是，最近他在和两族领导人会晤时，一直寻求再次确认双方谈判的基础。他特别提

到安全理事会第 1251(1999)号决议,其中规定塞浦路斯问题的解决方法应该是两族和两地区联邦,双方在政治上平等,就像在安理会决议中确定的那样:一个有着单一主权、单一公民身份和单一国际人格的国家,排除任何形式与任何其他国家的联盟,不管是全部还是部分塞浦路斯;排除任何形式的分治和分离。这是联合国继续给予支持的基础。

我们还要感谢秘书长要求重申在先前会谈中商定的共同点。就像我提到的那样,土族塞人领导人遗憾地退出了以前极其重要的协议。我们认为,向前迈进并尽快达成解决方法的唯一途径是信守秘书长在场时双方作出的承诺。应该在一个明确的基础上进行谈判,不能出尔反尔。

谈判停滞现在成了中东地区长期争端的特点。在国际社会各项决议所确立的原则的基础上恢复和平进程极其重要。塞浦路斯支持重启谈判,并呼吁双方本着诚信和友善进行接触,不制造新的即成事实。

以色列人和巴勒斯坦人一样,都应在两个独立国家的框架下拥有和平、稳定和安全的未来。我们坚持自由和独立的巴勒斯坦国和以色列国按 1967 年边界毗邻而居的原则立场。

自纽约世界贸易中心遭袭以来已过去 10 年。塞浦路斯继续支持国际社会依据国际法集体努力铲除国际恐怖主义。我们支持采取必要措施,包括通过一项关于打击国际恐怖主义的全面公约。

世界多数国家仍陷于全球金融危机之中。这次危机证明,必须推行一种侧重于减少社会不平等、消除贫困和保障工人和其他所有人权利的新的增长模式。必须特别重视更加公平地分配医疗与教育等社会商品和结束市场有错不罚与缺乏监管的情况。还必须重视处理各种社会后果,如失业、失足、犯罪和社会边缘化——正是这些问题造成了欧洲和世界若干国家的社会紧张与冲突。

毫无疑问,不保护环境和我们的星球以及不促进可持续地使用其资源就无法在坚实基础上建设繁荣与全球稳定。

最后,我愿强调,要处理人类面临的各种挑战,除采取集体行动以外,别无它法。只有认识到必须用相互尊重、更加公平地分配和再分配全球财富、社会进步与平等、遵守国际法以及尊重人权来塑造我们的未来,我们才能取得成功。

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢塞浦路斯共和国总统刚才的讲话。

塞浦路斯共和国总统季米特里斯·赫里斯托菲亚斯先生在陪同下离开大会堂。

坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取坦桑尼亚联合共和国总统的讲话。

坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我代表大会荣幸地欢迎坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

基奎特总统(以英语发言):主席先生,我祝贺你当之无愧地当选大会第六十六届会议主席。我国代表团对你充满信心,并向你保证我们将充分支持与合作。我还要感谢并祝贺你的前任约瑟夫·戴斯阁下非常干练地指导第六十五届会议的事务。我们取得了很多成就,我毫不怀疑你将巩固并推进这些成就。

也请允许我借此机会,向我们杰出的秘书长潘基文先生阁下当之无愧地连任表示衷心祝贺。他的再次当选证明我们对他及他的领导技巧充满信心。这也是对他为联合国及整个人类无私奉献的认可。

我再次祝贺并欢迎联合国大家庭中的最新成员南苏丹共和国,并向他们保证坦桑尼亚将维系友谊并继续合作。

坦桑尼亚联合共和国是两个主权国家即桑给巴尔人民共和国和坦噶尼喀共和国的联合体,今年,坦桑尼亚将庆祝坦噶尼喀独立 50 周年。我们还将庆祝

我国加入联合国 50 周年。50 年后的今天，我向大会重申我们对联合国抱有和我们亲爱祖国创始人一样的信念，并做出同样的承诺。我感到骄傲的是，坦桑尼亚始终恪守联合国的理想，是本组织的一名积极成员。我们承诺将在今后 50 年乃至更长时间坚持走这条道路。

坦桑尼亚人民很高兴有机会为维护非洲及世界其它地方的和平与安全做出贡献。我们始终认为，调解、预防冲突以及和平解决争端是解决冲突的最佳手段。为此，坦桑尼亚一直站在调解工作的前沿，旨在解决我们周边国家、我们区域以及非洲大陆其它地方的冲突。

我们还向联合国维和特派团直接及通过区域和次区域安排派遣部队、警察、惩教干事以及文职人员。我们承诺无论何地何时接到请求，都将继续这样做。更为重要的是，我们为有难得的机会与丹麦一道进行开创性工作，导致 2006 年成立建设和平委员会而深感荣幸。

我们还为在我们加入联合国的 50 年中有机会为非洲和世界其它地方的非殖民化做出贡献而感到骄傲。在独立时，我国的开国元勋、已故的姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔说，在非洲所有国家均获得独立前，我国的独立是不完整的。

这一席话指引着坦桑尼亚强烈反对非洲大陆和其它地方的各种形式的殖民主义、种族隔离和种族歧视。它也表明我们决心帮助我们为独立与自由而战的非洲兄弟姐妹。我们为非洲解放委员会在铲除殖民主义、种族隔离和少数人统治之前将总部设在达累斯萨拉姆感到荣幸。

我们为南部非洲几乎每一次解放运动提供了庇护以及道义和物质支助。在联合国，坦桑尼亚被赋予殊荣，担任了联合国非殖民化特别委员会 1972 年至 1980 年期间的主席。这个时期是非洲非殖民化和打击种族隔离与少数人统治斗争中的一个关键阶段。看到所有非洲国家都获得独立，南非的种族隔离也被铲

除，我们的努力、牺牲与奉献得到了如此丰厚的回报，这确实令人振奋。

只有西撒哈拉还悬而未决。我希望联合国将加速该进程，以便撒哈拉人民能够和平地决定自己的未来。

在独立时我们就相信，我们现在仍然相信并将永远相信，所有人都生来平等，他们的公民、政治、经济、社会和文化权利理应得到平等保护，为人们所熟知的国际人权法案也正是这样阐述的。这指导着我们在国内正在促进民主、法治、包括个人自由在内的人权方面采取行动，言论自由是其中之一。

正是以这种精神，我愿重申我们声援巴勒斯坦人民建立独立国家的合法追求。我们呼吁实现建立两个国家的设想：以色列国和一个主权、独立、民主和有生存能力的巴勒斯坦国；两国和平、和谐地毗邻共处。因此，我们也继续全力声援古巴人民力求结束封锁的要求。这可能是历史上持续时间最长的封锁。这三个国家——以色列、巴勒斯坦及古巴——的人民遭受痛苦的时间太长了。现在是解除他们痛苦的时候了。

我们的其他目标过去是、现在仍然是实现非洲统一。我们相信，团结的力量才能够使我们有效地面对和克服我们大陆所面临的巨大政治、安全及发展挑战。正是为了实现这一理想，桑给巴尔和坦噶尼喀于 1964 年 4 月 26 日合并组成坦桑尼亚联合共和国。我们将不厌其烦地努力实现开国元勋们建立一个非洲合众国的梦想。然而，我们注意到这将是一个渐进的过程，区域经济一体化和区域组织将是非洲合众国的基础和组成部分。

坦桑尼亚在获得独立 50 年和我们成为联合国会员国 50 年后，仍然坚定地相信，多边主义必不可少。我们通过实施多边主义，才能够把所有国家因而所有人民团结一起，共同塑造他们的共同现在和未来及他们生活在其中的世界的共同现在和未来。通过实施多边主义，通过追求共同的价值，才能保障所有国家的和平与发展。正是出于这些原因，我认为，今天联合

国像 66 年前一样重要。鉴于同样的原因，为了进行全球经济、社会和政治治理，世界需要其他多边机构。

尽管知道各个多边机构的重要性，但是坦桑尼亚认为，它们需要认真的改革，以克服它们中存在的严重治理缺陷。我们需要将使它们更具有代表性的改革——尤其是增加发展中国家声音的改革。初始结构忽略了我们。我们不应允许这种情况继续下去。正是出于这个原因，坦桑尼亚支持关于改革布雷顿森林机构、联合国、世界贸易组织及其他多边机构的呼吁。

关于联合国，我们应加快安全理事会在两个组成成员类别上的改革进程，通过这种改革将发展中国家、特别是非洲、亚洲和拉丁美洲的发展中国家包括进去。令人悲哀的是，在将近二十年里，这方面没有取得重大进展。现在是我们开始进行认真谈判、真诚地进行谈判并尽早结束谈判的时候了。

促进发展、特别是共享的增长，一直是联合国的核心职能之一。我们高兴地注意到，联合国一直坚定地通过其机构和联合国总部本身采取举措，履行这一职能。在应对世界所面临的如下所有主要社会经济的挑战上联合国的领导一直是显著的：可持续的发展、卫生保健、孕产妇和儿童健康、贫困、粮食安全、教育等。这种参与和领导突出了今天的联合国和明天的联合国和后天的联合国的重要性。

然而，联合国的良好意图没有得到充分实现。一些发达国家没有履行将国内生产总值的 0.7% 划拨用于提供官方发展援助的承诺。让我利用这个机会加入我之前的所有发言者再次呼吁发达国家履行这项承诺。

我相信，如果已经这样做了，我们就会在实现千年发展目标和许多其他重要全球事务上实现目标。我也想利用这个机会感谢和赞扬履行诺言的少数发达国家。希望这些国家的榜样告知并鼓励其他国家这样做。

我们是在全球经济呈现巨大不确定性的时候开会的。经济仍然脆弱，特点是许多主要经济体的增长

低、通货膨胀率和失业率高、粮食和燃料价格上涨及金融市场紧张不安。在一个全球化的世界里，发达经济体的经济和金融危机波及我们世界上的所有国家。对于我们贫穷的发展中国家而言，情况变得更加复杂。

在我们都呼吁采取协调的全球行动保持经济稳定和确保我们不走向另一次全球性的经济衰退的时候，我呼吁联合国继续关注这一局势，在全球性问题上进行传统的领导。

这是一个我们非洲十分关切的问题，非洲一直是有极具挑战性的经济、社会和政治局势的大陆，然而现在是准备升到一个新水平的大陆：从绝望到希望，从失落的几十年到充满机遇的几十年。

在非洲，民主在不断发展，阿拉伯的春天比这一切更好。和平几乎在整个大陆盛行。除索马里外，没有严重冲突局势。在索马里，仍然需要联合国、非洲联盟和国际社会的深入参与。非洲现在需要的是在建立民主和治理机构、发展我们的经济及克服社会挑战方面继续得到支持。

非洲之角和东非一些国家的持续干旱是需要这个机构和整个国际社会严重关注的挑战之一。问题没有减轻，而后果极其严重，正如索马里的持续饥荒所表明的那样。现在是给予非洲这一部分的局势更多关注的时候了，因为有种种迹象和理由表明，这个问题正在升级，正在涉及更多国家。坦桑尼亚已经感受到了危机的压力。

海盗是今天我想在这里提及的在非洲大陆的我们这一部分存在的第二个问题。海盗问题依然存在，实际上正在扩大。我们现在正在目睹在索马里南部更远的地域发生越来越多的袭击。它们过去发生在亚丁湾，但现在袭击正在向南蔓延，远至坦桑尼亚、莫桑比克、科摩罗及马达加斯加。自去年海盗活动蔓延到我们的领海以来，已经有 13 艘船只遭到袭击，其中 5 艘被成功劫持。这些袭击导致向我们港口运输的航运成本增加。如果我们不能够成功地阻止它们，它们可能会扰乱航运服务，对我国经济产生不利影响。我们

需要国际社会的支持，帮助我们建立打击海盗的能力。我们欣见大会准备协助我们改善法院和监狱，以审判和惩处海盗。但是，如果在建立防止袭击的能力方面向我们做出类似姿态，将会有更少的海盗来犯扰我们。

争论继续使拟定防止国际恐怖主义的全面公约草案无法取得进展。拖延越久，国际恐怖主义的战略和战术就会变得更加复杂。我们最近目睹了在阿布贾的联合国办事处遭到袭击的事件。坦桑尼亚以最强烈的语言谴责这些残忍行为，并表示对尼日利亚人民和联合国的支持。显然打击恐怖主义的斗争必须继续是联合国的高度优先事项。

如果我在结束讲话之前，不提及和感谢秘书长去年给予我和我的国家坦桑尼亚的荣誉，那将是我的失职。秘书长去年组建了一个妇女和儿童健康信息和问责制委员会。他任命我和加拿大总理史蒂芬·哈珀为该委员会共同主席。在该委员会工作是一个荣幸，我希望我们所提出的建议将有助于推动我们都正在从事的拯救数百万正在死于可以防止的原因的无辜妇女和儿童生命的崇高工作。

最后，像我开始发言时一样，我们重申对联合国的信任，它真正涵盖了全体人类。我们致力于尊重我们的《宪章》所载的价值观和原则，我们将像在一个独立国家的第一个 50 年中那样，在联合国工作中继续发挥充分、真诚和建设性的作用。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢坦桑尼亚联合共和国总统刚才的讲话。

坦桑尼亚联合共和国总统贾卡亚·姆里绍·基奎特先生在陪同下离开大会堂。

巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法国王陛下的讲话

主席(以阿拉伯语发言)：大会现在将听取巴林王国国王的讲话。

巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法国王陛下在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言)：我荣幸地代表大会欢迎巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法国王陛下来到联合国，并请他向大会讲话。

哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法国王(以阿拉伯语发言)：我们高兴地在这个国际论坛上向我们的兄弟和朋友、国家元首、政府首脑及在这个大会堂里所代表的各国代表团致意表示问候。我们希望，为了全人类的利益和福祉，我们在大会第六十六届会议期间所举行的会议将取得丰硕成果并导致与我们关于稳定、安全和持久和平的全球环境的愿望相称的具体成果。

我们高兴地看到海湾合作委员会的另一名外交官担任大会主席。我们谨借此机会真诚地祝愿纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔大使在他的国际使命中取得圆满成功，祝愿他的国家兄弟的卡塔尔国在各方面取得进一步的进步和进展。我们也感谢他的前任约瑟夫·戴斯先生对大会第六十五届会议所作强有力的领导和贡献。

我们也深切感谢秘书长潘基文为加强联合国在维护国际和平与安全上的作用所作的不懈努力和为实现我们世界稳定的先决条件即有益于全世界人民的发展和集体国际合作所作的坚持不懈的努力。我们也利用这个机会祝贺他再次当选联合国秘书长。

毫无疑问，世界已进入一个发生重大变化的新时代，现代通信手段的发展导致世界发生快速和前所未有的转化，正如我们现在在我们的阿拉伯地区所经历的那样。十几年前，我们巴林王国牢记我国人民的最高利益，为了满足他们关于自由和政治参与的要求——与每个国家的传统和历史及其发展水平相适应的在本国内在的参与，认识到需要进行更大的改革、改善及进步。改革也是为了在和平共处、平等和赋权的平等机会盛行的社会中，提供体面的生活条件、安全和安宁，以为所有人实现正义和可持续发展。

巴林王国在实现现代化的所有努力和在整个悠久的历史中，一贯遵循对话方式。我们在围绕 2001 年《民族行动宪章》条款形成的巴林人民共识的基础

上，启动了国家对话进程，全国所有部门和人口的所有组成部分都参与进来。目的是吸收现代进步的要求，保障改革进程的继续，实现走向全面现代化和在一个全面包容的全国合作伙伴中加强民众参与决策的国家愿望。我们在此重申支持这种对话成果。

因此，巴林王国在国家层面取得的成就可以追溯到上个世纪初的漫长历史的延续，我们一直努力建设基于正义、平等、进步和开放的社会。我们的人民、文化、自由经济、政治发展及对人权、和平共处及尊重别人意见的普遍原则的坚定承诺的真实性构成了我国的真正财富，我们寻求为子孙后代保存和维持上述这一切。

国际社会今天比以往任何时候都更有有利的机会通过承认在他们自己的领土上以东耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国，为兄弟的巴勒斯坦人民伸张正义，帮助他们实现他们的合法愿望。这将结束一个时代的阿以痛苦冲突，条件是按照具有国际合法性的有关决议和《阿拉伯和平倡议》，以色列从所有阿拉伯被占领土完全撤出，在巴勒斯坦、被占领的叙利亚阿拉伯戈兰高地和黎巴嫩南部被占领土撤至 1967 年 6 月 4 日的边界线。

我们致力于阿拉伯湾区域的安全，因此我们强调有必要通过直接谈判或提交国际法院来解决三个被占领的阿拉伯联合酋长国岛屿的问题。关于我们的兄弟国家也门境内的事态发展，巴林王国支持海湾合作委员会提出的维护该国安全、稳定与统一和实现其人民愿望的倡议。在这方面，我们还要强调，必须根据安全理事会相关决议维护摩洛哥领土的统一并且解决摩洛哥撒哈拉的问题。

根据我们对协调一致国际行动作出的承诺和在我们区域的作用和责任，巴林王国毫不犹豫地为利比亚问题联络小组作贡献并参与其中，以帮助实现利比亚人民的憧憬，并且确保该国的统一和领土完整。

巴林目前还参加了阿富汗的国际维和部队，以便在政治、经济和安全等各个领域支持该国的稳定与安

全，我们也参与了在公海打击国际恐怖主义和海盗的活动。巴林也与友好的美国人民一样，对 2001 年 9 月 11 日的应受谴责的恐怖主义袭击感到痛苦和悲痛。不过，美国人民的坚韧和决心帮助使他们的国家成为一个更安全的地方。

作为一个爱好和平的国家，巴林将继续忠实于本组织，支持它在支持我们国家的主权方面发挥的历史作用和作出裁定以结束全世界国家之间争端方面的作用，这些都有利于全球稳定与发展。

我们认为，就像历史上的其它文明一样，整个人类和国际社会在全球一级可以从阿拉伯-伊斯兰文明的贡献中获益良多。阿拉伯穆斯林、基督徒、犹太人以及信奉其它宗教和信仰的人只能在以容忍为基础的文明状况中共存。我们之所以这样说是基于本国巴林的经验，因为由于我们特有的开放性和历史悠久的文明，我们自古以来就一直是这些人类贡献并存和相互交流的象征。因此，巴林从很早以来在其自然和人文环境方面就享有阿拉伯海湾文化和精神中心的地位，在此基础上，巴林建立了一个公民社会，并且在行政组织、经济活动以及教育和文化启蒙等领域孕育了现代文艺复兴。

巴林感谢联合国及其各专门机构支持巴林取得的各项成就，这体现在我们在各个人文和社会领域获得的多个奖励。我们强调，在秘书长关于本组织工作的年度报告(A/66/1)中讨论的全球问题非常重要。我们坚信，所有会员国都有义务在气候变化、国际卫生、干旱、减贫、裁军、不扩散核武器以及打击恐怖主义等问题上开展合作。考虑到人类面临的挑战和问题的范围之广，这一要求比以往任何时候都更为紧迫，这样我们才能创建一个安全、和平、宁静和繁荣的新世界。

最后，我们重申，我们致力于联合国的原则和宗旨及其在巩固世界和平、友爱和繁荣方面的建设性作用。

主席(以阿拉伯语发言)：我代表大会感谢巴林王国国王刚才的讲话，并感谢他对我的溢美之词。

巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法陛下在陪同下离开大会堂。

科特迪瓦共和国总统阿拉萨纳·瓦塔拉先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取科特迪瓦共和国总统的讲话。

科特迪瓦共和国总统阿拉萨纳·瓦塔拉先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我代表大会荣幸地欢迎科特迪瓦共和国总统阿拉萨纳·瓦塔拉先生阁下来到联合国,并请他对大会讲话。

瓦塔拉总统(以法语发言):由于这是我首次在大会发言,我要对国际社会以及所有友好国家表示我的衷心感谢,因为你们坚信我们争取民主的斗争,而且,你们在科特迪瓦选举后危机这一痛苦和困难时期从未停止过支持我们。

主席先生,也请允许我像先前的发言者一样,祝贺你当选大会第六十六届会议主席,这证明了对你为扩大本组织影响力和促进其理想所作贡献的认可。我们向你保证,我国代表团将全力支持你履行你的职责。我也要对你的前任约瑟夫·戴斯先生阁下表示,我和我国代表团充分赞赏他在担任主席期间所做的出色工作和取得令人鼓舞的成果。

我还要在此特别提及潘基文秘书长,他以世界和平的名义作出了坚定承诺和不懈努力,为他赢得了连任,第二次担任联合国负责人。在再次热烈祝贺你重新获得当选的同时,我也谨代表科特迪瓦人民和政府以及我本人重申我们对联合国和你个人在解决科特迪瓦危机时发挥的关键作用的深切赞赏和感谢。

我满意地注意到,历史上第一次由一位妇女——在2010年经过民主选举成为巴西领导人的迪尔玛·鲁塞夫女士——在我们的一般性辩论中首先发言。我祝贺这个事实。

为本届会议选择的主题——“调解在和平解决争端中的作用”——表明我们决心把本组织放在解决国

际危机的中心。它也使本大会集中关注交付联合国的主要任务之一——在解决冲突中利用和提倡谈判。冲突的扩散及其严重性对今后年头里人类的平衡与发展构成无情的威胁。为了在国际关系中采取这样的做法,会员国需要进行果断的参与并团结一致,在国际、区域和次区域各级,为目前和潜在的争端寻求谈判解决办法。在这方面,我欢迎南苏丹的独立和加入成为联合国第193个会员国。

各国人民最近的历史突出表明,对话与谈判是解决即便是最复杂的冲突的利器。拆除种族隔离以及在解决以巴危机方面取得的进展就是证明,虽然这一进展不大。

我们密切关心这个主题,因为科特迪瓦国父费利克斯·乌弗埃-博瓦尼总统以务实方法通过对话解决冲突,在科特迪瓦和整个非洲大陆的历史上留下他的印记。教科文组织颁发费利克斯·乌弗埃-博瓦尼和平奖证明和代表了国际社会对他促进和平的努力的承认。因此,我荣幸和骄傲地保证,要遵循这位对话与和平的使徒弟子所提倡办法的足迹。在这方面,我国一如既往,充分准备不知疲倦地提倡谈判的选项,以解决和预防冲突及捍卫和平——这是世界上所有社会和经济发展的先决条件。

如果我们的世界没有更加平衡和更加公平的经济增长就无法赢得梦寐以求的和平奖,即便是通过协商与对话的适当途经。在这方面,三年来经济和金融危机震撼世界,各国仍然感受到它的后果,尤其是发展中国家,为此需要采取行动,虽然一些地区的增长较为明显。如果我们想要可持续地预防再次发生这种危机,绝对必需巩固2010年以来增长的这一趋势,其部分原因是新兴和发展中国家的经济表现。

然而,强大的经济增长不足以确保我们世界的安全与稳定。如果我们真正想要打破政治和犯罪暴力的循环就必须同时提供平等就业机会,特别是年轻人的机会。因此,我们必须紧急采用基于各种环境制约因素的新的发展模式,确保满足人民对就业、安全和正义的需求。只有相互声援才能战胜这样的挑战。

粮食、能源和环境危机以及由于气候变化的影响而日益频繁和严重的自然灾害表明，尽管在许多地区取得巨大进展，人类生活仍然处于微妙的平衡之中。它们也突出表明，世界各国人民的命运多么密切相关，因为任何地理、种族或宗教差别，都抵挡不住这种现象的发生及其负面影响。因此，认识到我们对自己人民和首先是全人类的责任，我们必须携起手来，在多边框架中寻求以创新和有效办法解决对国际和平与安全构成真正威胁的这些危机和其他灾难。

在这方面，我谨重申科特迪瓦人民和政府对于自然灾害受害者的同情，特别是在日本、加勒比和美国的这些受害者。我向非洲之角各国人民表示特别的兄弟般的慰问，由于长期干旱，他们正在遭受严重饥荒的影响。

面对这些人道主义悲剧，联合国全体会员国的政治承诺是不可或缺的。因此，我国代表团欢迎国际社会——特别是 20 国集团的法国主席、联合国专门机构和非洲联盟——为满足受影响人民的直接需求所采取的举措。

鉴于武装冲突的扩散、核威胁、恐怖活动、跨国犯罪、人口贩运、毒品贩运和流行病，国际和平与安全仍然是本组织关切的主要问题。这一切阻碍了世界的和谐发展，特别是在非洲，尽管那里具有巨大的潜力，但被许多冲突地区搞得四分五裂，疲于确保其经济和社会的发展。

在我们寻找这些危机的有效和适当解决办法时，联合国可发挥不可或缺的加强国际团结的作用。为此需要动员足够的资源，以便资助粮食作物生产、可再生能源和可持续发展等领域中的研究和开发。为此，必须大幅减少军事开支，以便腾出这种资源。这种牺牲对于人类的生存十分有益。

我意识到这些危机，因此自我就职以来，我一直设法加强我国领土的安全。进行的讨论即将以我们与我们的邻国特别是利比里亚、加纳和几内亚以及与得到联合国驻该区域维和人员支持的难民事务高级专

员签署三方协议告结束。我们已经与利比里亚签署了这种协议。这些协议寻求使流落在这些兄弟国家境内的科特迪瓦难民能够自愿和迅速回返，并保护我国东西边界不让武装团体及毒品、宝石和贵金属贩运分子穿越。

我们还正在同我们的西方伙伴进行谈判，争取使科特迪瓦在反恐斗争中成为区域防卫与安全平台。最近批准关于儿童卷入武装冲突问题的儿童权利公约任择议定书增强了我们利用一切法律手段打击暴力和保护我国最弱势群体特别是妇女和儿童安全的坚定决心。

此外，科特迪瓦于 2002 年开始爆发的社会和政治危机的结局标志着我国已经恢复了民主。这种民主建立在实行法治和建设一个怀有实现和平与尊重人权共同理想的社会的承诺基础之上。出于这一原因，共处成为我国政府施政纲领的基石。我上任伊始，就将民族和解作为我们的优先事项之一。我们设立了对话、真相与和解委员会，旨在创造有利于社会各阶层之间对话的条件，以便弥合危机创伤、重建社会组织、恢复民族凝聚力和促进和平与正义。

此外，负责将这一核心原则化为行动的政府正在作出不懈努力，确保科特迪瓦社会经济得以恢复，以便进行重建。因此，今年 3 月我在高尔夫大酒店启动的总统应急方案已经对科特迪瓦人民特别是财产遭到抢劫和其他破坏的阿比让居民产生有利结果。该方案特别注重改进基本社会服务，尤其是提供饮用水、保健服务、教育、电力和环卫设施等，因为这都是我们在试图实现千年发展目标时必须应对的主要挑战。

今年年底之前在联合国支持和协助下组织议会选举将使我们能够加强科特迪瓦的民主和社会正义。借助安全理事会 2011 年 7 月 27 日通过的第 2000 (2011) 号决议，联合国再次表明，它决心支持科特迪瓦，直到危机如《瓦加杜古政治协议》规定的那样结束为止。

科特迪瓦过去 10 年来所经历的社会政治危机损害了我国的经济和社会发展。我的抱负是使科特迪瓦

到 2020 年时成为一个新兴国家，一个与自身及其他国家实现和解的国家，一个围绕着共和价值观团结在一起的国家，一个尊重司法独立、消除有罪不罚现象和选贤任能的现代国家。

在讲完这段表明我国充满希望的话之后，我要呼吁联合国所有会员国坚定、持续地参与通过对话与合作寻求集体、有效和持久解决办法，以便在更加和谐和更加稳固的发展基础上建立更加美好的世界。

过去经常被要求为寻求冲突和平解决办法出力的科特迪瓦现在打算再次承担这项使命。从许多方面看，这项使命对我们来说理所当然，因为正如费利克斯·乌弗埃-博瓦尼所言，科特迪瓦是大家的朋友，不是任何人的敌人。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢科特迪瓦共和国总统刚才的讲话。

科特迪瓦共和国总统阿拉萨内·瓦塔拉先生在陪同下离开大会堂。

智利共和国总统塞瓦斯蒂安·皮涅拉·埃切尼克先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取智利共和国总统的讲话。

智利共和国总统塞瓦斯蒂安·皮涅拉·埃切尼克先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎智利共和国总统塞瓦斯蒂安·皮涅拉·埃切尼克先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

皮涅拉·埃切尼克总统(以西班牙语发言)：我首先要祝贺潘基文先生最近再次当选秘书长，并祝贺主席先生你当选主持大会第六十六届会议。

在本次联合国会议上，形形色色的国家与民族、文化与语言、宗教与信仰汇合一处。在这个全球化的世界，大家日益相互联系，因为在我们的合理差异之外，我们大家都生活在同一个地球上，呼吸着同样的

空气，沐浴着同一个太阳的温暖。作为地球的居民，我们有着共同的未来，也有着相似的挑战和机会。我们人人都有同样的愿望，渴望我们的人民和国家享有和平、自由、公正和繁荣。

我来到大会，以谦恭而坚定的信念向国际社会说出我国必须说的话。但我到这儿来也是为了仔细而恭敬地聆听其他国家必须对我国说的话。智利自豪地而且将总是自豪地捍卫和促进对话，把对话作为处理和解决争端的最好机制。智利深信，所有民族、文化、传统和信仰都有借鉴之处。同时，我们也认为，他山之石，可以攻玉。

毋庸置疑，我们正面对着一个新世界——一个与我们或者我们的父辈所了解到的不同的世界，这是一个在过去几十年里强有力地出现的世界：一个诞生了知识、技术和信息革命的新世界。这场革命已经而且将继续为遍布世界的数十亿人创造物质和精神进步的巨大机会——世界还从来没有遇到过这种机会。

还可以确定的是，这个新世界给我们带来了超过任何单个政府潜能而只有通过联合行动才能应对的新的风险、挑战、威胁和机会。比如说，金融危机除了变得日渐频繁外，它对其不断增强的区域和全球影响力也不容忽视。现代社会中诸如恐怖主义、毒品走私和有组织犯罪等邪恶现象，长久以来已经无视边境、领土或者管辖权了。如果我们真想开始改变历史的进程，任何有效应对全球变暖、环境保护、自然灾害、卫生紧急状况、饥饿和赤贫现象的努力几乎可以肯定都需要来自国际社会和国际机构采取更加协调一致和更加有效的行动。

因此，在当前情况下，为我们的国家重新定位和重塑每个国际组织就很迫切了，因为许多国际组织都诞生于战后，那是一个截然不同的世界。我们现在都知道，这些国际组织缺乏为当前以及为正在开始出现的将来的现实、挑战和机会提供必要的有效应对措施的能力。毫无疑问，我们已经取得重大进步，但我们认为进步太慢、太少。我们不能试图用旧的机构来领导这个新世界。总有一天我们的孩子会问我们如何面

对这些挑战。说到底，这些都是我们的挑战，我们必须现在就设法应对。如果我们无法应对，那么有谁能应对呢？如果不是现在，那是什么时候呢？

这场知识、技术和信息革命不是世界面对的第一场革命，这一点千真万确。但这场革命所带来的挑战和机会在力度和广度上却都是最大的。但就像过去的革命——金属、农业或工业革命——这场 21 世纪的革命对于那些想热情迎接它的国家来说将非常慷慨，但对那些决定无视这场革命或决定放弃这场革命的国家来说是冷漠甚至是残酷的。因此，这场革命是否能成为自由、团结和进步的因素，并成为缩小发达国家和新兴国家之间差距的桥梁，还是恰恰相反，成为隔离的一个新因素，成为一堵进一步隔开充满机会的国家和不断遭遇挫折的國家的新墙，都取决于我们自己。

当然，奋起迎接这场已经到来的革命的首要责任在于每一个国家。但它也是国际社会的责任。就新兴国家而言——新兴国家包括所有拉丁美洲国家，其中包括我国智利——这除了是一个巨大的责任外，还代表了重新评估我们的过去的独特机会。最重要的是，这是一个和我们的未来相逢的机会。很明显，拉丁美洲——现在正庆祝独立二百周年——有着战胜贫困和不发达状况的任何要素。我们有着广袤的肥沃土地、丰富的自然资源，两种密切相关的语言，而且，最重要的是，拉丁美洲人民用团结和活力展示出他们有能力克服大自然或上帝在我们的道路上放置的任何障碍。我们没有遭遇过诸如欧洲在过去一个世纪所经历的战争或者影响世界其他地区的族裔或宗教冲突。

然而，因为我们过去不知道如何及时加入工业革命的行列，拉丁美洲仍然是不发达地区，有三分之一人口生活在贫困之中。但是，拉丁美洲已经汲取了经验教训，现在正抱着强烈的信念融入现代社会、科学、技术、知识和信息新革命。只有当我们促进和扩大已经是并且将继续是人类进步无尽源泉的自由时，这个融合才会成功。

自由是一个整体概念，不能被分离或条块分割。自由必须在人类生活的所有方面得到表达。在政治层面，自由要求我们重振和深化民主，并在地球最遥远的角落，在任何时候都捍卫人权。在经济层面，这意味着推动人类的创造力、创业精神和创新。人类是我们拥有的唯一真正永不枯竭的可再生能源。我们必须消除使许多新兴国家无法充分将自己融入新兴世界的所有障碍。在社会层面，自由意味着促进和平和协助各国在消除贫困创建为所有人提供平等机会的真正社会变得更切实有效。

毫无疑问，智利已经并将继续在每一个层面作出重要贡献。除了在拉丁美洲所有国家和在全世界有力支持民主事业并捍卫人权，在必要的时候，智利在区域层面是改善美洲间民主宪章并在南美洲国家联盟内最后完成预防性保护民主议定书的孜孜不倦的坚定倡导者。

此外，我们继续积极参与改革安理会的谈判，以增加安理会常任理事国和非常任理事国席位，使安理会对新世界秩序的现实更具代表性。我们还支持了人权理事会的改革。智利最近再次当选为该理事会成员。

就经济问题而言，智利是一个已融入世界的国家，已经和各大洲超过 58 个国家缔结了自由贸易协定。这些国家的人口占世界的 80%以上。然而，我国对于自由贸易的承诺并没有就此止步。我们一直是世界贸易组织多哈回合的有力支持者，以期在几十年的停滞后取得进展，一劳永逸地实现世界贸易自由化，因为保护主义是一种蹩脚的对策。而当我们面对我们当前正在经受的险恶危机情况时，保护主义就更糟糕了。

此外，就倡导世界和平而言，智利认为巴勒斯坦是一个我们希望很快就欢迎其加入联合国的国家。我们完全支持所有为在中东实现公正、合法和持久的解决办法而做出的国际努力。智利坚信，巴勒斯坦人民有权建立一个自由、主权和民主的国家，而以色列国也有权享有得到承认、安全而受尊重的边界。只有这

样，巴勒斯坦人和以色列人才能共存，并和平与和睦地向前迈进。

在社会发展、消除贫困与饥饿以及防治大流行病方面，我们正在加强南南合作。此类合作当然是三角合作，但它既不代替也不取代对南北合作的需要。为消除非洲的饥饿和贫困，我们已经设立并正在运作一个智利基金。为了防治艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病这些仍然在世界许多地方肆虐的疾病，我们还为联合国国际药物购买融资机制提供了大量的捐款。但我们想更进一步采取行动。为了促进我国从非洲相对欠发达国家的进口，我们正在实施一些机制，以使我们能单方面降低关税。

我们还感到自豪的是，我们大力支持“联合国妇女”，这个以我国同胞米歇尔·巴切莱特为首的实体。该机构的首要任务既有力又意义深远：最终确保我们男男女女在这个属于我们所有人的世界里都享有同样的权利和一样的机会。

然而，在这新的世纪，在这新的知识和信息社会里，还在仰仗有着开放、具有竞争力和一体化经济的强健民主政体，以及卓有成效的国家消除贫困并提高机会均等的程度，我们必须认识到这些仅仅是旧的支柱。它们虽然是必要的，但如今是完全不够的。作为新兴国家，我们必须致力于建设新的发展支柱。这些包括对科学技术的投资；倡导创新和创业精神；建设更加灵活的社会，以适应这个变化是唯一常态的世界；以及最重要的是，做出巨大努力来提高我们的人力资本，教育我们的年轻人和培训我们的工人，因为人力资本肯定是把欠发达帽子甩在身后的主要财富来源和最主要的资源。

毫无疑问，我们必须给我们每一个孩子提供优质教育，以赢得发展竞赛和未来之战斗。我们已经说过多次：教育是所有战斗之母。令人遗憾的是，教育也是许多新兴经济体的最薄弱环节。最近几个星期，我国成千上万年轻人为了一个崇高、伟大而美好的事业走上街头，这就是，为所有的孩子和年轻人提供优质教育，从而使他们都能成为自己命运的主角，而不是看客，并使他们能参与到这个知识和信息社会中去。

我国政府也有，而且一直有这样一目标。我国政府已经准备好开展最伟大的改革，并拨出最大的经济、人力、专业和技术资源，以便给教育系统带来根本的变化，从而寻求实质性地改进教育质量和提高教育覆盖率，特别是在少数族裔和最弱势者子女的教育方面，这样，就能使他们尽快上学，而不是等到岁月流逝无可挽回之时。我们还必须大量增加经费和人们获取各个层次教育的机会，以确保像下面这些事一样简单的事情都能办好：为所有人提供优质教育，为所有需要者提供免费教育，而且为其他所有人提供充分的经费，以实现这样的梦想，即，没有一个天资聪慧的孩子和年轻人不会因为其家庭的社会经济状况或是因为资源匮乏而被拒于高等教育的大门之外。

我们要呼吁所有拉丁美洲国家，在拉丁美洲和加勒比国家共同体的背景下，建立真正的战略伙伴关系，以使我们各国政府全心全意地投入到我们各自教育系统的广泛改革之中。这将是为人民总体发展做出的最大贡献，从而使他们能充分发挥才能，发展我国经济，并增进和平与加强民主。

这就是为什么我还要提及玻利维亚总统昨天在提到他们国家主张获取穿越智利领土进出太平洋的这一主权权利(见 A/66/PV.13)时所说的话。在这方面，我要重申，智利和玻利维亚之间没有悬而未决的领土问题。问题已经通过距现在一百多年前、即1904年缔结的《和平友好条约》一劳永逸地解决了。这项条约是两国间的冲突结束二十多年后通过合法谈判达成的。此外，双方都接受了这项条约，两国议会也批准了该条约，而且，正如玻利维亚自己承认的那样，该条约是以协商一致为基础的自由谈判的结果。因此，根据国际法，智利和玻利维亚都有义务本着诚信，尊重和执行该条约。

智利及时充分地落实了1904《和平友好条约》的每一项条款。而且，智利给予的便利超出了该条约的各项规定，包括远远超出了联合国在《内陆国家过境贸易条约》中的那些规定。我国一直并将始终愿意在充分尊重各项条约和国际法的基础上，参与同玻利维

亚的对话。我们确信，通过此类谈判，我国将有最大可能与玻利维亚达成两国之间具体、可行和有助益的解决办法。

我们所有在座的人不仅有权而且也有责任发表意见并采取行动，捍卫我们各自国家和人民的利益。然而，我们不能不指出的是，要在这方面富有成效，我们就必需研究如何把我们团结起来的诸多事项，而不是研究怎么使我们合理地分道扬镳。归根结底，无论我们愿意与否，只有团结一心，怀着诚意，才能富有成果和高效地应对各种风险和我们看到即将来临的风暴—还有我们正在准备面对的挑战和机遇，以及采取我们非得携手采取的对策和解决办法。有些人可能认为，独自行动，他们就能够进展得快些，但历史将永不停息地提醒我们，我们只有团结一心，怀有诚意，才能在坚实的根基而不是沙土上发展成长；只有这样，各国和整个世界才能成功地履行我们的任务，实现我们的目标和应对我们所面临的挑战。

主席(以英语发言)：我代表大会感谢智利共和国总统刚才发表的讲话。

智利共和国总统塞巴斯蒂安·皮涅拉·埃切尼克先生在陪同下离开大会堂。

伊朗伊斯兰共和国总统马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德先生的讲话

主席(以阿拉伯语发言)：大会现在将听取伊朗伊斯兰共和国总统的讲话。

伊朗伊斯兰共和国总统马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言)：我代表大会荣幸地欢迎伊朗伊斯兰共和国总统马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德先生莅临联合国，并请他在大会讲话。

艾哈迈迪-内贾德总统(以波斯语发言；英文文本由代表团提供)：我感谢全能的真主，它再次使我有机会参加大会。我高兴地向大会第六十五届会议主席约瑟夫·戴斯先生阁下表示衷心感谢，感谢他在任期内

所做的巨大努力。我还要祝贺纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生阁下当选为大会第六十六届会议主席。

请允许我借此机会对过去一年中所有因自然灾害而丧失生命的人表示哀悼，特别是索马里悲惨饥荒和巴基斯坦毁灭性洪水的遇难者。我呼吁大家都加紧为这些国家的灾民提供援助。

在过去几年中，我谈到过各种全球问题，也谈到过从根本上改革当前国际秩序的必要性。今天，考虑到国际事态的发展，我会试图从一个不同的角度来分析当前的局势。

众所周知，人类之所以比其他生灵高级，能够主宰它们，是人的天性和人道使然。这种天性和人道是神的馈赠，是笃信真主的圣灵的外现，因为真主是整个宇宙的造物主和设计师，永生不灭，他的言行流露出同情、大度，公正和正直；也是因为人类在追求尊严，使自身臻于完美无缺，又渴望升华自身的物质和精神境界，向往实现自由；不畏压迫、腐败和歧视并力图支持被压迫者；为所有人谋求幸福和持久的繁荣与安全。

这些都是神和人共有特性的一些表现，从人类在历史上就有的创造散文和诗歌两种形式的文学艺术遗产的愿望中，以及在整个历史进程的人类社会文化和政治运动中，都可以清晰地看得到。所有神圣的先知和社会改良家都主张人类走这条正义之路。真主赐予人类以尊严，为的是升华其境界，使人类能够充当他在尘世上的后继者。

历历在目的是，人类社会在历史上已取得种种成就，包括创建联合国——它是思想自由和追求正义者不懈斗争和努力的产物，也是国际合作的产物，尽管如此，人类社会仍然远远没有实现其崇高的愿望和抱负。世界上大多数国家都对当前国际形势感到不满。尽管人们普遍向往和渴望实现和平、进步和友爱，但是战争、大规模屠杀、普遍贫困以及社会经济和政治危机继续侵犯各国的权利和主权，给世界各国造成不可挽回的危害。

全世界大约有 30 亿人每日生活费不到 2.50 美元，有 2 亿多人每天甚至连一顿像样的饭菜都吃不上。世界上最贫穷人口的 40% 仅拥有全球收入的 5%，而 20% 的最富有者却拥有全球经济收益的 75%。全世界每天有两万多名无辜和赤贫儿童死于贫穷。美利坚合众国的财政资源有 80% 控制在 10% 的人手中，而这些资源中，仅有 20% 的资源属于 90% 的人。

这些不平等现象背后的原因和理由是什么？如何才能纠正这种不公正现象？全球经济强国各类中心的主宰者和管理者透过于人，不是责难人们的宗教愿望和继续走神圣先知之路，就是指责各国软弱无力，指责一些团体或个人的业绩不佳。他们声称，只有他们的意见、方法和处方才能拯救人类和世界经济。请问在座诸位，他们是否以为可在决定着以什么方式支配这个世界的当前国际秩序中解决问题的根源。

我想提请各位注意以下几个问题。在黑暗的奴隶制时期，是谁从非洲和世界其他地区用武力绑架了千百万人，使他们背井离乡，成为美国和欧洲物质贪欲的受害者？是谁在长达四个多世纪的时间里将殖民主义强加给这个世界？是谁占领了土地和大量掠夺其他国家的资源，摧残人才并抹煞母语、文化和民族特性？是谁引发了第一次和第二次世界大战，造成 7 000 万人死亡，数千万人受伤或无家可归？是谁制造了朝鲜半岛和越南的战争？

是谁采取欺骗和伪善手段将犹太复国主义议程以及将近 60 年的战争、无家可归、恐惧和大规模屠杀强加给巴勒斯坦人民和该地区各国？数十年来，是谁将军事独裁和极权主义政权强加给亚洲、非洲和拉美国家，并扶植它们与它们建立友好关系？是谁动用原子弹对付手无寸铁的人民，然后将数千枚核弹头储存在其核武库？哪个国家的经济有赖于发动战争和出售武器？

是谁挑唆并怂恿萨达姆·侯赛因入侵伊朗并对伊朗发动长达 8 年的战争，又是谁给予他援助和装备，使他能够对我国城市和人民部署化学武器？是谁以

神秘的 9·11 事件为借口，攻打阿富汗和伊拉克，造成这两个国家数百万人死伤和流离失所，最终目标是控制中东及其石油资源？

谁破坏了布雷顿森林体系，在没有黄金储备或等值货币作后盾的情况下印制了数万亿美元，由此引发全球通货膨胀，意在掠夺其他国家的经济收益？哪个国家的年军费支出超过 1 万亿美元——比世界各国军事预算的总和还要多？哪个国家的政府在上世界上负债最多，哪个国家的政府可以任何借口威胁所有民族和国家？

谁主宰着世界经济的决策机构？谁是世界经济衰退的元凶，谁将美国和欧洲经济衰退造成的影响强加给亚洲、非洲、拉丁美洲和所有其他国家？哪个国家的政府动辄向其他国家投下数以千计的炸弹，但在为索马里或其他地方遭遇饥荒的灾民提供些许粮食援助时却思前想后、犹豫不决？谁是表面上负责维护国际安全的安全理事会的主宰？

类似的其他问题还有很多，答案当然是明确的。世界上大多数国家和政府对于当前的全球性危机没有责任，实际上，它们本身就是这种政策的受害者。显而易见，正是一度引发两次世界大战的奴隶主和殖民强国造成了普遍的苦难和纷乱，自此对全世界产生了深远影响。它们继续操控着国际政治中心和安全理事会。

这些傲慢的大国真的有能力管理或统治世界吗？它们一面自称是自由、民主和人权的捍卫者，一面又采取军事手段攻击并占领其他国家，这样的行径能够让人接受吗？在北约的导弹、炸弹和枪炮下，民主之花能够盛开绽放吗？

如果一些欧洲国家六十年后仍然以大屠杀为借口为犹太复国主义者开脱罪责，奴隶主和殖民强国难道不应负有责任，为受害国支付赔偿吗？如果奴隶制和殖民主义时期的损害和损失真的得到赔偿，美国和欧洲的操控者和幕后政治势力将会如何？北方和南方之间的差距仍然存在吗？如果美国及其北约盟国

削减一半的军备支出，用来帮助解决本国的经济问题，它们还会有任何经济危机的迹象吗？倘若同样数额的军费拨付给穷国，情形又将会怎样？

美国有什么理由在世界各地设有数百个军事和情报基地，包括德国的 268 个、日本 124 个、大韩民国 87 个、意大利 83 个、联合王国 45 个、葡萄牙 21 个以及世界其他地区的数百个其他基地？这不是军事占领又是什么呢？在美国基地部署的炸弹难道不会危害其他国家的安全吗？

这一主要问题是这种态度的根源。主要原因应从权势集团的信仰和倾向中找寻，这些集团的成员背弃了他们作为人的精神本能和天性，不信奉真主，也不相信神圣先知指出的明途，不能用神圣的价值观取代他们的权力欲和物欲。对他们来说，惟有权力和财富才是一切。我们必须尽一切努力使其险恶目标大白于天下。

在这些大国面前，被压迫民族没有希望保障或保护自己的合法权利。这些大国通过他国的贫穷、屈辱和毁灭寻求本国的进步、繁荣和尊严。它们认为自己高人一等，享有特权或优惠。它们无视他国，肆意侵犯各国和各国政府的权利。它们通过恐吓、诉诸威胁和武力以及滥用国际机制宣称自己是各国政府和各国不容置辩的监护人。

它们执意将自己的生活方式和信仰强加于他人，公开支持种族主义。它们通过军事干预削弱他国并摧毁其基础设施，为的是让这些国家更加依赖它们，进而掠夺资源。它们在有着不同追求的国家 and 人民之间播撒仇恨和敌视的种子，以阻止他们实现其发展和进步的目标。

所有的文化特征、生活和价值观，以及各国的财富和人类价值观，包括妇女、儿童和青年的价值观，都成了这些国家奴役和占领其他国家的霸权主义趋势和倾向的牺牲品。

它们为了确保自身的利益和达到帝国主义意图，纵容虚伪和欺骗做法。为了实现这种邪恶目标，它们

还纵容贩卖毒品和杀害无辜民众。尽管北约在被占领的阿富汗有驻军，但该国非法毒品产量仍然在急剧增加。

它们不容任何人提出异议或批评，而且它们非但不为其违法行为说明原由，反而总是把自己摆在原告的位置上。

但凡有人质疑大屠杀和 9·11 事件，它们就利用在殖民主义影响下的帝国主义媒体网络，以制裁和军事行动相威胁。

去年，有人提出需要组建一个实情调查小组彻底调查 9·11 事件所涉隐秘因素，这一想法也得到所有独立的各国政府和国家以及美国大多数民众的赞同。可是在这时候，我国和我本人却都受到美国政府施加的压力和威胁。它们没有选派什么实情调查小组，而是杀害主要犯罪者并将他的尸体抛入大海。

为了查明是哪些因素和原因为入侵飞机袭击世界贸易中心双子塔提供了安全的领空，将 9·11 事件的主要犯罪者绳之以法并对其进行公开审判，这原本难道不是合乎情理的做法吗？为什么不许审判他，以便有助于开展工作来确认是谁发起恐怖分子团伙并给本地区带来战争和其他苦难呢？有没有任何必须保守秘密的机密资料？

它们认为犹太复国主义是一种神圣的理念或意识形态。任何有关其基础和历史的问题都被它们斥为不可饶恕的罪过。不过，它们支持并容许亵渎和侮辱其他神圣宗教的信仰。

真正的自由、正义、尊严和福祉以及持久的安全是所有国家的权利。无论依赖效率低下的现有世界治理体系，还是通过世界上某些傲慢大国的干预或北约部队的枪管，都无法实现这些价值观。只有通过独立、承认他人的权利、和谐与合作，这些价值观才能得以实现。

有没有办法通过现有的国际机制来处理困扰世界的难题和挑战，以帮助人类实现其和平、安全与平等这些夙愿呢？

凡是试图在推行改革的同时保留现有规范和倾向的人都一事无成。不结盟运动、77国集团和15国集团以及一些知名人士所做的宝贵努力未能带来根本性的变化，但确实各自产生了影响，收到了成效。

世界的治理和管理需要根本性的改革，但现在得做什么呢？必须凭着坚定的决心，通过集体合作，做出努力，在一神论、正义、自由、爱情和对幸福的追求等人类普遍价值观的原则和基础上，在为所有人争取幸福的基础上，制定一项新的计划。

创建联合国的想法仍然是人类一项伟大的历史性成就。必须尽量懂得它的重要性，而且必须尽量利用其能力来实现我们的崇高目标。我们不应该容许体现国际社会集体意愿和共同愿望的本组织偏离正道，成为世界列强手中的工具。

必须奠定必要的基础，以确保各国集体参与促进持久和平与安全的努力。必须根据国际法的基本原则对世界实行真正意义上的共同和集体管理。正义必须作为一切国际决策和行动的基础。

我们全都应该承认，要结束当今世界上的混乱、暴政和歧视，只有对世界实行共同和集体管理，除此之外，没有别的办法。这确实是确保人类社会繁荣和福祉的唯一办法。这是确凿无误的实情。虽然承认这一实情，但还应注意，仅仅承认是不够的。我们必须相信这一点，不遗余力地使它成为现实。

对世界的共同和集体管理是所有国家的合法权利。作为各国的代表，我们有责任捍卫自己的权利。尽管一些大国不断试图阻挠以促进集体合作为宗旨的所有国际努力，但我们必须加强我们对实现为管理世界而建立共同和集体合作这一预期目标的信念。

联合国的创建是为了让所有国家都能有效参与国际决策进程。我们都知道，这一目标尚未实现，原因是联合国目前的管理结构和机制有失公正。

安全理事会的组成既不公正也不公平。因此，包括联合国改组在内的变革被视为各国的基本要求，必须由大会进行审议。

在去年届会期间，我曾强调过这个问题的重要性，并呼吁将本十年指定为全球共同和集体管理十年，同时呼吁为此调集一切能力和资源。现在，我想重申我的提议。我深信，借助国际合作、执着的世界各国领导人和各国政府的努力、对正义的坚持和其余各国的支持，我们能够加快创建共同光明未来的进程。这一举动无疑是创建光明未来的正确途径，随之而来的还有确保人类的美好未来。伊玛目马赫迪是人类最终的救星，是所有天使和神圣领袖的继承人，是我们伟大先知圣洁一代的继承人。当人类在他的带领下，走上神圣先知和正义者的道路，那样的未来才会建立起来。

随着一位真诚热爱全人类的完人降临，一个至高无上的理想社会问世，这是真主担保的承诺。这位完人会 and 耶稣基督一起降临，带领热爱自由和正义的人们，在全世界铲除独裁和歧视，弘扬知识、和平、正义、自由和友爱。他会为每个人都送上世间美好的一切、令人幸福的一切佳品，向全人类许诺更好的明天和甜蜜的生活。

今天，各国已经觉醒。随着公众意识增强，各国不再屈从于压迫和歧视。当今世界正目睹亚洲、欧洲和美洲的伊斯兰土地上前所未有的广泛觉醒。这些运动寻求实现正义和自由，寻求创造更好的明天，其范围和影响每天都在扩大。

我们的伟大国家拥有上千年文明和历史，随时准备与其他国家携起手来，循着人类共同的梦想，和谐行进在这条美丽的大道上。让我们向爱与自由致敬，让我们向正义和知识致敬，让我们向等待着人类的光明未来致敬。

主席(以阿拉伯语发言)：我代表大会感谢伊朗伊斯兰共和国总统刚才发表的讲话。

伊朗伊斯兰共和国总统马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德先生在陪同下离开大会堂。

吉尔吉斯斯坦共和国总统萝扎·奥通巴耶娃女士的讲话

主席(以英语发言)：大会现在听取吉尔吉斯斯坦共和国总统讲话。

吉尔吉斯斯坦共和国总统萝扎·奥通巴耶娃女士在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言): 我代表大会荣幸地欢迎吉尔吉斯斯坦共和国总统萝扎·奥通巴耶娃女士阁下莅临联合国, 并请她在大会讲话。

奥通巴耶娃总统(以俄语发言): 首先, 请允许我祝贺潘基文秘书长当之无愧地重新当选, 并祝愿他在履行其责任重大的崇高使命中继续取得成功。我还要非常高兴地祝贺纳赛尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔先生当选大会第六十六届会议主席。

南苏丹刚刚加入联合国成为第 193 个会员国。我们欢迎我们大家庭这名最新成员。

当今世界正经历着重大变迁。几乎没有迹象表明长达一年之久的全球金融危机会在近期得到解决。甚至世界上最发达的经济体都在经历其历史上最严峻的考验。同时, 有些国家的成功又令我们陶醉; 它们昨天还在同贫困和停滞作斗争。人类正经历着最极端的那种变革。我们认为, 联合国在这一历史时刻必须走在现实的前头, 带领人类走向积极的新起点。

吉尔吉斯斯坦人民一直怀着休戚与共、感同身受的心情注视着北非和中东的历史性事态发展。“阿拉伯之春”前一年的春天, 我国推翻了自己国土上的独裁政权。现在, 位于中亚心脏地带的我国已从苛刻的总统制政府转变为议会制政府。

去年, 尽管障碍重重, 但吉尔吉斯斯坦还是成功举行了自由、公正的议会选举和立宪公民投票。国际观察家认为这是前所未有的。现在, 吉尔吉斯斯坦由联合政府主政; 联合政府不再像从前那样一味迎合贪官污吏们不断膨胀的要求, 而是从全社会利益出发, 与活跃而有影响力的议会反对派一道, 学会寻找解决问题的办法。为了确保政府决策的透明度, 各种机制现已到位。

我国政府新推出的向人民公开与对人民负责的问责制已开始取得成果。经济在增长。仅过去一年, 教育和医疗保健投资就大幅增长。司法制度的根本改

革也已经开始。今年 10 月 30 日, 吉尔吉斯斯坦人民将要参与过渡时期的最后阶段, 即, 选举共和国的新总统。我们要根据宪法, 从人民利益出发, 在吉尔吉斯斯坦建立一种和平而文明地移交权力的传统。

我想当着国际社会的面, 从这个讲台对我国人民讲几句话。我们为民主奋斗, 坚定不移地努力建设一个开放的社会, 现在成了全世界关注的中心。整个世界都在注视我们。我们必须无愧于付出如此高昂代价赢来的自由, 必须珍惜它。我们无权按照民族、地区或宗教派别的界限进行自我割裂。举国团结、法治、善治、公民参与、新闻自由等成就将有助于我们建设一个繁荣昌盛的国家。

(以吉尔吉斯语发言; 英文稿由代表团提供)

我亲爱的祖国——吉尔吉斯斯坦! 珍视你的独立, 维护你的统一, 强化你的民主!

(以俄语发言)

我借此机会邀请各会员国和国际组织派遣观察员前往吉尔吉斯斯坦, 监督不久将要举行的总统选举。

我国独立后 20 年的经历使我们懂得, 从打败专制政权到建设运转良好的民主政体, 其间道路并不是笔直平坦的。近几十年来, 像很多其他国家一样, 吉尔吉斯斯坦人民的财富也受到腐败罪恶的统治者的掠夺。几十亿美元暗中流往国外。独裁者对本国人民犯下了罪行, 我们应当追究他们的责任; 其他国家不应当欢迎他们, 或为他们提供庇护所。

现在是时候了, 本组织应当制订明确标准和程序以确保公正以及被贪污的钱财物归原主。这不是解决个人恩怨的问题, 也不是出于政治动机的骚扰; 这首先是要申张正义, 有罪必罚。

我们相信, 在阿富汗恢复和平及加强法治不能靠胁迫性措施, 而要靠我国解决社会和经济问题的速度以及所采用的方法。我们认为, 只有在阿富汗局势切实稳定下来, 只有在阿富汗国家军队和国家警察具备

足够能力，能够担当保卫国家和边境安全的责任的情况下，才能做出从阿富汗撤出国际部队的决定。

我国继续与国际社会和联合国系统合作，克服去年奥什市冲突造成的后果。在这方面，我真诚感谢潘基文秘书长和建设和平基金秘书处对我国建设可持续和平的努力所给予的支持。

关于大会第六十六届会议的主题“调解在和平解决争端中的作用”，我想特别指出妇女在危机时期的作用以及她们的勇气和真诚；俄罗斯联邦总统在这个讲台上赞扬了她们的勇气和真诚。当和平遭到破坏，男子拿起武器的时候，常常是妇女担当起结束暴力、恢复社区和平生活的责任。母亲、妻子和姐妹们的主导作用迫使政界人士本着妥协互谅的精神解决彼此分歧。妇女在全世界都是一支和平的力量。

我国的情况正是如此，妇女正在帮助恢复和平，强化民主。妇女占有议会三分之一的席位。妇女担任了最高法院院长、检察长、国家银行行长、部长和州长，也有无数活动分子和基层领导人是妇女。我坚信，妇女署这一新的重要机构会在米歇尔·巴切莱特的有力领导下，将成为全世界妇女权利的捍卫者。

国际社会对全球气候变化的关注有所减弱，吉尔吉斯斯坦对此感到关切。在世界各个地方，包括我国所在地区，这个问题已经成为各国安全问题的一部分。

我们长久以来一直期待巴勒斯坦能够成为联合国正式会员国。早在 1995 年，吉尔吉斯斯坦就已承认以 1967 年界线为边界的巴勒斯坦。我们和秘书长一道，呼吁以色列和巴勒斯坦返回谈判桌。巴勒斯坦和以色列应该在“两国解决方案”基础上成为睦邻。两国公民最终必须享有在自己的土地上和平、安全生活的权利。世界各国都希望这一长期冲突尽早得到解决。

我国已提交申请，作为候选国参加 2012-2013 年度安全理事会非常任理事国席位的竞选。作为内陆发展中国家集团的一员，作为经济正在处于转型

期的一个小国，同时也作为一个年轻的多宗教民主国家，吉尔吉斯斯坦共和国支持安全理事会扩大各类国家代表性的要求。因此，我请求各会员国支持吉尔吉斯斯坦争取安全理事会非常任理事国席位的候选资格。

我们各种会议的议程和每天报纸的头版头条都充斥着自然灾害、金融危机和政治动荡。缺乏公正、歧视和严重侵犯人权现象仍然是我们生活的一部分。然而同时，我们却又迷惑地目睹鼓舞人心的历史变革、令人惊奇的技术进步、从前的不治之症的消灭，还有仅仅用了一代人的时间，成千上亿的人就摆脱了贫困，重获公民权利。

在这一变革时代，我们必须竭尽全力确保全球青年在参与世界各地为实现繁荣、和平与安全所作努力的过程中，具备尽可能丰富的知识，尽可能乐观勇敢。青年不仅是人类的未来；他们也是人类的现在。让我们大家都为年轻一代的成长和发展打开每一扇门，创造每一个机会。明天诞生于今日！

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢吉尔吉斯斯坦共和国总统刚才的讲话。

吉尔吉斯斯坦共和国总统萝扎·奥通巴耶娃女士在陪同下离开大会堂。

议程项目 8(续)

一般性辩论

科威特国首相谢赫纳赛尔·穆罕默德·艾哈迈德·萨巴赫殿下的讲话

主席(以阿拉伯语发言)：大会现在听取科威特国首相的讲话。

科威特国首相谢赫纳赛尔·穆罕默德·艾哈迈德·萨巴赫在陪同下走上讲台。

主席(以阿拉伯语发言)：我非常高兴地欢迎科威特国首相谢赫纳赛尔·穆罕默德·艾哈迈德·萨巴赫殿下，并请他向大会讲话。

谢赫萨巴赫(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先让我表示,我很高兴地代表科威特国政府和人民,亲自向您表达最诚挚的祝贺,祝贺你一致当选大会第六十六届会议主席。你的当选是对兄弟的卡塔尔国的杰出地位的肯定和赞扬,卡塔尔与我国科威特有着牢固、独特的联系和关系。主席先生,我深信,你将以有利于确保本届会议成功的方式主持本届会议的工作。

我们也要赞扬你的前任约瑟夫·戴斯先生出色履行主席职责,成功地指导了上届会议的工作。

我们祝贺潘基文先生阁下连任秘书长一职,并祝愿他继续取得成功。

我们高兴地看到南苏丹国加入联合国。科威特从南苏丹国独立第一天起就予以其承认。我们深信,南苏丹政府和兄弟人民定能实现该国的安全、稳定和经济发展,我们为同南苏丹人民有着牢固的关系而感到自豪。

毫无疑问,本组织日益重要。过去六十年来,国际舞台上发生了许多对国际和平与安全有直接影响的事件和事态。作为最合法、可信和独立的多边国际机制,联合国始终是寻求解决问题和危机的办法的会员国的安全庇护所。人们普遍深信,任何一个国家无论多么强大有能力,都无法单独面对恐怖主义、大规模杀伤性武器扩散、气候变化、传染病、有组织犯罪的危险或任何不尊重或不承认地域或国界的挑战。

最近,联合国的作用显著扩大。在我们目睹的各种人道主义灾难中,无论是人为或是自然灾害中,尤其如此。最新一例就是因干旱和暴力造成的影响非洲之角的饥荒。联合国动员起人道主义援助行动并向受灾者提供人道主义援助。这些行动减轻了痛苦,挽救了数百万人的生命。

联合国在当今世界不断增强的的重要性,要求我们改善和加强其能力。我们必须提高联合国的业绩。这就需要采取措施和步骤改革联合国主要机构,包括改革大会、安全理事会和经济及社会理事会,并发展其

职权职能,使这些机构能够有效率及效力地履行其职能。因此,联合国所有会员国义不容辞,有责任支持本组织,承诺执行其决议,并及时无条件地为其提供必要的财政资源。归根结底,联合国强弱仅仅反映会员国对实现联合国崇高目标、满足联合国需要的支持程度。

我们非常关切地目睹中东地区的事态发展,它们可能导致当地安全与稳定进一步恶化。使用武力和暴力行为已经导致数千人死亡,必须停止,以防止进一步流血。人民提出的执行认真及时的政治、经济和社会改革的正当要求必须得到重视。在这方面,科威特国支持要求对话、谅解和拒绝暴力的一切努力。

科威特国高度重视在相互尊重和共同利益的基础上巩固和发展其与邻国的牢固关系,并重视促进这些关系,以满足本地区各国人民的愿望。在这方面,科威特国支持呼吁伊朗伊斯兰共和国采取认真、真正的建立信任措施,遵守国际合法决议,与国际原子能机构合作,以消除针对伊朗核计划的恐惧和疑虑,并积极合作,按照国际法原则和规则解决有关被占领阿联酋岛屿的纠纷。

今年,科威特国庆祝我国独立五十周年和摆脱伊拉克萨达姆占领获得解放二十周年。解放科威特是联合国依照《宪章》原则和国际合法决议,阻止侵略和消除其影响的努力最显著成就之一。

今年11月,科威特还将庆祝我国《宪法》通过五十周年,自科威特建国以来,该宪法规定的民主制度已经成为科威特国不可分割的一部分,被认为是科威特政府和人民最杰出的成就之一。对于一个热爱和平、相信《联合国宪章》的原则和宗旨与国际法的小国而言,这些都是历史性的时刻。

我国同其他国家的关系立足于尊重主权、独立和不干涉他国内政,以及用和平手段解决一切争端的原则。科威特国也寻求同兄弟的伊拉克共和国建立牢固的合作、相互尊重和睦邻友好关系,克服痛苦的记忆。我们深切希望伊拉克得到发展并实现稳定,希望伊拉

克在努力加强安全，重建被前政权的侵略和扩张政策破坏的经济方面取得进一步进展。我们重申，我们承诺提供一切形式的支持，帮助伊拉克履行安全理事会有关决议规定的其余国际责任，并在区域和国际领域重新发挥作用。

六十多年过去了，联合国仍然无法找到办法解决巴勒斯坦问题，结束以色列对阿拉伯领土的占领。更糟糕的是，这些年来巴勒斯坦人民的痛苦有增无减，他们的经济和社会条件出现恶化，定居点出现扩大，他们的土地被没收，水资源被盗，他们的家园和土地被封锁，行动受到限制，他们的子女被投入监狱。最令人不安的是，尽管以色列的政策不仅违反国际法和国际合法决议，而且还损害一切实现和平的机会，但国际社会却袖手旁观，对以色列的顽固做法和政策坐视不管。

以色列对我们的加沙兄弟采取非人道做法，例如不顾国际社会的不断谴责，实行了完全没有道理的封锁，而且蓄意破坏基础设施，这仅仅是两个事例。以色列的这些做法完全暴露出它完全无视自身义务和世界公众舆论。因此，国际社会有责任继续努力，对以色列施加压力，以便巴勒斯坦人民能够行使其自决权。

必须建立以东耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国；必须结束以色列对自 1967 年 6 月 4 日以来所侵占的包括叙利亚戈兰在内所有阿拉伯领土的占领。以色列还必须停止继续侵犯黎巴嫩主权，并撤出所有被占领土。我们要再次重申，我们充分承诺和支持巴勒斯坦权力机构提出的作为一个独立、主权的正式会员国加入联合国的要求以及它为此所作的努力。

科威特国欢迎联合国及其机构发表的关于 2000 年千年首脑会议通过的千年发展目标及其执行情况的国际报告。各国均可对减少艾滋病病毒/艾滋病感染者和为更多的患者提供药物方面的成就，以及防治诸如疟疾和肺结核等其他传染性疾方面进展感到自豪。然而，尽管取得了这些成绩，但仍有许多工作要做，因为各国的这方面成就是不均衡的。许多指

标证实，有些国家将无法到 2015 年实现千年发展目标。

这可归结于几个原因，其中最明显的是持续的全球经济和金融危机，及其对大多数国家，包括大国和小国，富国和穷国的负面影响。但是，发展中国家尤其是最不发达国家受害最大，因为这些国家的经济薄弱，易受影响。其经济增长步履蹒跚，出口量下降，失业率上升。与此同时，粮食和基本商品的价格出现上涨，加剧了危机对经济和社会的影响。

世界才刚刚开始从经济危机中恢复，却又开始出现另一场经济危机的征兆，再次威胁全球经济增长。美国和一些欧洲国家的主权债务问题就是这一危机的体现。国际社会必须锐意重整国际金融机构，以确保其可持续性，提高它们有效和高效履行职责的能力，并使其更好地代表和公平对待需要它们支持的国家。

当今世界迫切需要一个公正、公平和平衡的全球贸易体制，缩小国家间巨大的差距，确保互惠互利，帮助穷国经济融入全球经济体系。发达国家还必须履行承诺，按照国际商定的指标，将其官方发展援助占国内生产总值的比例提高至 0.7%。

在这方面，科威特国将不遗余力地向受到自然灾害影响的国家提供紧急人道主义援助，或是响应联合国或其机构发出的减轻此类国家人民的痛苦的呼吁。我们认为联合国在人道主义援助领域发挥作用具有重要意义。因此，科威特国增加了对不少国际组织和专门机构，如联合国难民事务高级专员办事处、联合国中央应急基金和红十字国际委员会的自愿捐助。

尽管科威特国是发展中国家，但它自 1961 年独立以来，就一直奉行支持发展中国家和最不发达国家的特殊政策，在这些国家需要时根据其需要施以援手并提供人道主义和发展援助。全世界有 100 多个国家获益于此类援助，援助额超过了 150 亿美元。

科威特国埃米尔发起了若干项倡议，其中包括体面生活倡议、支持和鼓励中小型项目倡议以及发展和

重建苏丹东部倡议，目的是减轻受粮食和能源价格上涨影响的很多国家以及经济受到全球金融危机影响、失业和贫困加剧的国家的痛苦。很多国家获益于这些倡议。

联合国召开了多次国际会议，通过了多项决议、协议和声明。这统一了我们的构想，指导了我们的工作，调动了我们的资源和潜力，从而巩固我们打击腐败、加强法治和善治的共同工作，确保尊重人权，增强妇女能力和加强其社会作用。

我们期待着国际社会在“不同文明联盟”倡议框架内发挥更有效作用，以加强不同文明、宗教和文化之间的对话；传播宽容、温和及相互尊重的价值观；抵制任何表现形式的暴力或极端主义，因为它们有损我们为传播和平文化和遵守本组织《宪章》所载崇高原则与宗旨而一道努力的潜在可能性。

主席(以阿拉伯语发言)：我谨代表大会感谢科威特国首相刚才的讲话。

科威特国首相谢赫纳赛尔·默罕默德·艾哈迈德·萨巴赫殿下在陪同下走下讲台。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣和文官大臣大卫·卡梅伦先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣和文官大臣大卫·卡梅伦先生的讲话。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣和文官大臣大卫·卡梅伦先生在陪同下走上讲台。

主席(以阿拉伯语发言)：我谨代表大会欢迎大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣和文官大臣大卫·卡梅伦先生来到联合国，并请他向大会讲话。

卡梅伦先生(联合王国)(以英语发言)：我对第一次在大会讲话感到荣幸，特别荣幸的是，我是在阿拉伯世界发生如此重大的事件之时发表讲话。上周，我

去了黎波里和班加西。我看到利比亚人民迫切要重建自己的国家，为自己谱写自由和民主的新篇章。这是人们所说的“阿拉伯之春”中最引人注目的一幕。

我今天要说的是，利比亚和“阿拉伯之春”表明，联合国需要采取一种新的工作方式，因为“阿拉伯之春”是传播和平、繁荣、民主以及——极其必要的——安全的巨大机遇，但条件是，我们必须真正抓住这个机会。

今年发生的事件给我们所有人都提出了挑战——对欧洲而言，这个挑战是：要表明它能够改革其援助和贸易战略，体现出真正的进步性；对非洲联盟而言，这个挑战是：它必须以上个世纪赢得解放过程中所带有的相同勇气，迎接本世纪的机遇；对以色列人和巴勒斯坦人而言，这个挑战是：他们必须采取大胆步骤，来到谈判桌前，谋求实现持久和平；对伊朗和叙利亚而言，这个挑战是：它们必须给予本国人民以其所应有的自由；对联合国而言，这也是一个挑战。

我们可以在世界所有人权宣言上签字，但如果我们在本可采取行动的时候却袖手旁观，任由民众在本国遭受屠杀，那么那些签字又有什么真正的意义呢？联合国必须表明，我们不仅能够团结一致给予谴责，而且也可以团结一致采取行动，践行联合国的创立原则，满足各国人民的需要。

阿拉伯世界的人民明确表达了他们的愿望。他们希望政府能够透明和被问责、制止贪腐、公平且一贯地实施法治、有机会获得工作、在如何管理国家方面享有发言权、拥有通信自由而且有机会作为既享有权利也担负义务的公民参与塑造社会的工作。

没有人说实现这些抱负是件易事。在整个过程中，起初会有失误，中途也会转错弯，特别是如果有关国家早已存在宗派和地区分裂、政党软弱无力、国家机构因有人滥用职权而受到削弱以及由于必须在镇压和伊斯兰极端主义这两个错误极端之间进行选择而导致政治扭曲等现象。

建立新的、可问责的政府的漫长过程才刚刚开始。在整个地区，我们不能保证改革进程是不可逆转

的。但是我们要清楚一点。这些事态发展给长期以来被政府低估力量的许多民众带来了巨大机会。现在，我们所有人也都拥有了机会，同时也承担了责任。

就象 1989 年后我们帮助推倒柏林墙的人建立起健全的民主政体和市场经济那样；就象 1994 年我们欢迎南非选择走和解与民主而非种族冲突的道路，因而重返英联邦那样；如今在 2011 年，在北非和中东人民挺身而出，表达他们希望建立更开放、更民主的社会之时，我们有机会，同时也有责任，去帮助他们。

现在我们西方人常犯的错误就是，认为既然该地区人民渴望民主，那么他们肯定对民主有着和我们同样的诉求，并且希望能取得与我们一样的结果。我们不应试图在该地区强加西方价值观或单一模式。民主是一个过程，不能一蹴而就。参与式政府所要求的远不止于简简单单的投票表决。大会不久前听取了艾哈迈迪内贾德总统的讲话。他没有提醒我们，他治理的国家虽说可能有某种选举，但他们同时也在压制言论自由。他们为了躲避自由媒体的问责而无所不为。他们以暴力手段阻止示威游行。没错，他们拘留和拷打那些主张更美好未来的人。因此，我们永远都不应认为，有选举就足够了。民主的基石必须从基层开始，自下而上耐心地建造起来。这项进程会因国家而异。不应由我们来告诉阿拉伯国家应当如何应对这些挑战，我们也不应在这个问题上充当教师爷。但是，我们有一个重要的帮助机会，我们必须抓住这次机会。

从利比亚所发生的事情中可以吸取一些重要的教训。是利比亚人解放了自己。来自各行各业的普通利比亚人走到一起，表现出令人难以置信的百折不挠的勇敢精神，揭竿而起，终将卡扎菲赶下台。

班加西人民、米苏拉塔勇敢战士、扎维耶人民、纳夫萨山区的战士，在解放国家的过程中全都表现出惊人的勇气。包括在攻破的黎波里时展现出高超领导能力的全国过渡委员会敦促民众不要报复，而要放眼未来——这个信息在今天仍是有意义的。

这场革命确实属于利比亚人民。联合国在授权采取国际行动方面发挥了至关重要的作用。但让我们说

明白点，联合国起到的作用并不比一起强制执行其意愿的国家来得大。在这个问题上，来自西方和阿拉伯世界的一些国家所组成的联盟表明了采取行动的意愿。他们这样做，使班加西得以免于同斯雷布雷尼察和卢旺达一起遗臭万年，成为世界未能阻止的令人痛苦的屠杀事件。如今，的黎波里和班加西这两座城市已旧貌换新颜。过去存在恐惧的地方，现在有了希望，有了确实令人鼓舞的乐观精神和信念。

但今后还有挑战，不仅是在利比亚，而且是在整个地区。该地区各国经济的表现逊于同类国家。1960 年，埃及人均国内生产总值与韩国相当。今天，它已降至韩国的五分之一左右。在整个地区，某些依赖石油收入的国家受制于政府严格管制的国家未能实现经济的多样化，未能在新的生产部门创造就业机会，也未能使本国经济与地区、乃至世界经济建立起联系。

事实上，北非地区不足四分之一的贸易系区内贸易，这使其成为我们世界上一体化程度最低的地区。经济改革的许诺也未兑现。人们常常被告知，经济改革会为它们带来市场经济，使它们拥有更多自由，来创办企业、开展贸易、实现增长和创造财富。但实际并非如此。它给它们带来了腐败的裙带资本主义。现在，未来要由该地区人民来决定，但我要敦促他们不要反对他们从未拥有过的东西——真正的、开放的、公平和透明的市场经济。这种经济已在全世界证明是创造就业机会和财富的最佳办法。必需取得经济成功，这一点至关重要，因为该地区有 60% 的人口在 25 岁以下，那里的青年失业率接近世界平均水平的两倍。

该地区到 2020 年必须创造 5 000 万个新工作机会，才能跟上人口增长；这意味着，单是埃及每年就要创造 70 万个新工作机会，而这些工作机会不应只针对男子。我们要坦率地说，想拥有工作和发言权不只是该地区的男子。埃及妇女失业率是男子失业率的三倍多。她们不仅在经济领域被剥夺了发挥更大作用的机会，在社会以及政治和文化方面也是如此。但是，

我们看一下解放广场的人群，就会发现妇女也希望拥有发言权。这清楚地表明，她们希望在建设自己的未来方面发挥作用。

因此，在这个具有历史意义的时期，当人们终于听到该地区的声音时，现在就有了妇女也可以实现其抱负的独特机会。这不仅符合妇女的利益，也符合这些国家的整体利益。让我们说明白点，将妇女排除在外，是不可能建设强大经济、开放社会和包容性政治制度的。所以说，如果半数人口无法享有新出现的机会，阿拉伯之春就不可能获得成功。

现在，当然，我们采取行动支持各国人民，必须符合该国国情，符合其特定的文化、历史和传统。在利比亚行之有效的东西，不一定适合其它所有地方。但国际社会在利比亚表明了自己的态度，而我们现在绝不可胆怯。我们必须要有信心，大胆直言并在必要时采取行动，支持寻求新自由的人们。

在欧洲联盟，现在应当确保我们每年在该地区花费的数十亿欧元被用于支持能够满足人民愿望的改革。不该再有什么借口，不让该地区人民公平地进入我们的市场，包括农业市场。在联合国这里，我们有责任反对迫害本国人民的那些政权。我们需要看到也门的改革。而最重要的是，在叙利亚问题上，现在该是安全理事会成员采取行动的时候了。我们现在必须通过一项可信的决议，同时告诫可能实施严厉制裁。

当然，在主权国家的内政问题上，我们始终应当谨慎行事。但对这样一个政权，周复一周地在逮捕、恫吓、拷打和杀害试图以和平方式表达诉求的民众，我们不能以谨慎行事为借口而无动于衷。

非洲联盟的声音也至关重要。非洲理所应当要求世界兑现援助承诺。我感到自豪的是，英国将从2013年起履行承诺，把0.7%的国民总收入用于援助。在格伦伊格尔斯和其他地方做出许诺的所有国家也都必须兑现这些承诺。就英国而言，这意味着我们得以向非洲之角300万面临饥荒的民众提供1.24亿英镑的紧急援助。但是，与此同时，非洲也必须履行其职责。

很多人会觉得难以理解，为摆脱压迫而开展过艰巨斗争的南部非洲国家为何在响应阿拉伯之春时却如此缓慢。当然，我认识到，很多国家长期以来致力于不干涉原则。但我要说，在必需采取行动、而且行动又是合法和正确的情况下，不采取行动就等于辜负了需要帮助我们的人。因此，我们欣见非洲联盟采取步骤，承认利比亚全国过渡委员会。很多非洲国家也已这样做了。非洲现在的责任是迎接和支持利比亚新的、具有包容性的民主未来。这也必须包括确保囚犯有严重罪行而被通缉的人能够被绳之以法。从利比亚人民那里盗窃的财富也能物归原主。

我们大家也都对巴勒斯坦人有一份责任。阿拉伯之春的一个关键部分是，巴勒斯坦人要有权建立他们自己的、有生命力的、与享有安全的以色列国和平共处的国家。我强烈支持这一点。人们对于本周这里将会发生的事情有着很多猜测。我们要说清楚一个事实。任何决议本身都不能代替实现和平所需的政治意愿。只有巴勒斯坦人和以色列人坐下来谈判，互谅互让、建立信任和达成一致，才能实现和平。因此，我们的作用必须是对此给予支持，打败暴力的拥护者，制止定居点的增长，支持巴勒斯坦人与以色列人媾和。

但是，利比亚和该地区其它地方的机会不仅关系到建立更开放的社会、实现繁荣和奠定民主的基石这些事情本身，它还关系到安全。有些人辩称，只有靠强大独裁政权的严密掌控才能实现阿拉伯世界的稳定，而改革则威胁稳定。而事实恰恰相反。改革是长期稳定的基础。独裁则威胁稳定。

尽管诉诸恐怖从无道理，但是，如果人们对就业和发言权的渴望遭到拒绝，就会真实地存在一种风险，即人们感受到的沮丧与被疏远会导致他们倾向于采取更为暴力和极端的对策。这不是一个区域的问题。这是我们所有人都面临的问题。10年前，就在这里，在这个伟大的城市，90个不同国籍的人们死于有史以来最为可怕的恐怖袭击。我们必须承认，中东的政治和经济改革不仅对其本身有益，而且也是我们如何最终击败基地组织的一个重要组成部分。

当然，我们必须采取强劲、坚决的安全对策来应对恐怖主义活动。基地组织及其分支必须明白，他们将找不到策划或招募青年、培训其成为恐怖分子的安全避风港。但是从长远来说，我们必须不仅击败恐怖分子，而且击败滋养他们的极端主义意识形态。基地组织毒害人民的意识形态是靠镇压发家的。民主是它最害怕的。人们来到开罗的 Tahrir 广场和利比亚的自由广场不是为了伊斯兰的哈里发辖地，而是为了争取就业、享有发言权和拥有未来。为了他们的自由，也为了我们所有人的安全，我们必须倾听他们的呼声。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣、文官大臣刚才的讲话。

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相兼首席财政大臣、文官大臣戴维·卡梅伦先生在陪同下走上讲台。

欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生的发言

主席(以英语发言)：大会现在将听取欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生阁下的发言。

欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言)：我非常高兴地欢迎欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生，并请他发言。

范龙佩先生(欧洲理事会)(以法语发言)：欧洲要向你传达合作、支持与伙伴关系的信息。我祝贺大会新任主席、卡塔尔的纳赛尔大使。主席先生，我们与你一样，充分致力于调解这一实现冲突和平解决的最佳办法。你的首位前任保罗-亨利·斯帕克先生在战后数年中，为创建一个欧洲各国合作的论坛发挥了决定性作用。起初，我们只有 6 个西欧国家。今天，我们形成了一个由 27 个成员国组成、横跨整个大陆、拥有 5 亿人口并在世界各地建有伙伴关系的联盟。

我不是第一个对大会发言、分享欧洲经验与愿景的欧洲理事会主席。但是，我却是第一个履行这一职

责却并不同时担任本国国家元首或政府首脑的人，是第一个全职是为 27 个国家团结而工作的人。这种机制创新提高了我们联盟的连续性和协调性，包括与世界各地其他领导人的协调。因此，我愿感谢大会为我提供发言的机会，以此承认这一创新。

(以英语发言)

在大会上一届会议在此开会以来的一年里，世界发生了变化。在某些领域，它变得更好了。这就是为什么我愿首先谈我们的希望；第二谈我们的一些担忧；第三也是最后谈欧洲在世界上的责任。

首先是希望：数百万刚刚摆脱贫困的男女老幼们的希望，他们在亚洲、在拉丁美洲以及所幸的是更常常在非洲。新兴经济体正成为成形社会。本大会的最新成员南苏丹共和国自其过渡到独立以来，也充满希望。尽管对交战的关切依然存在，但是我们仍要为持续几十年的内战的结束而欢呼。

现在还出现了一种新希望，从很大程度上来说，这是因为北非和中东人民希望走上民主的道路。即使战斗仍未结束，但是我们已看到镇压与恐怖主义被击败，而向前看的变革胜利在望。

对欧洲来说，阿拉伯之春是自冷战结束以来发生的最为重要的政治动态之一。我们欧洲人因历史与地理的纽带关系而与阿拉伯世界紧密地联系在一起，我们希望这个春天能开花结果。这就是为什么我们支持朝着造福人民的民主转变和经济改革迈出的一切步骤。我们通过提供财政资源、准许进入我们各国市场、我们各国间的人员流动以及建国援助，来支持这些步骤。我们的目标是让我们南方邻邦的青年男女们感受到，他们能够在自己的国家建设未来；这是一种对更美好生活寄予的希望。

我们所做的工作还不止这些。今年早些时候，当班加西面临流血危险之时，欧洲各国领导人们和其他领导人一道，在纽约这里采取了外交和军事上的迅速、果断行动。我们不能允许利比亚政权杀害其本国人民。“保护责任”的原则被锲尔不舍地付诸行动，

并取得了成功。现在的责任是协助新利比亚实现政治过渡、和解并重建一个团结的国家。今天在利比亚席位上就座的过渡全国委员会准备好担负起这个任务。欧洲过去、现在和将来都站在利比亚人一边。

我认为，阿拉伯之春提供了两条重要的经验教训。第一条是：几乎整整 10 年前，当这个城市发生了可怕的 911 恐怖袭击时，许多人害怕将从此开始一个宗教仇恨的时代。这种情况没有发生。在突尼斯、开罗和班加西的街道上以及整个阿拉伯世界，人民都渴望拥有尊严、就业、平等机会、社会公正以及民主。我们既没有看到极端主义，也没有看到所谓的文明冲突，相反，我们翻开了一个为自由与正义而战的篇章。这应始终是未来的最高目标。

第二个经验教训是，不容许和平变革的政治体制其核心将始终是脆弱的。因此，我们赞扬那些朝着积极变革迈出勇敢步骤的领导者。

但是，除了有希望，也有理由担忧，即对叙利亚政权对其本国公民进行残酷和持续镇压的担忧，这是我的第二点意见。欧洲正以制裁对该政权施加压力，我们敦促其它国家也加入我们的行列。

当然，还有其它的担忧：对索马里饥荒的担忧，那里已有成千上万的儿童死去，而更多的人正处于危险之中，我们必须在那里采取果断行动；对仍在持续的战争与冲突的担忧；对核反应堆安全性的担忧；对核扩散以及伊朗和北韩领导层的所作所为的担忧；以及，对气候变化的担忧。针对每一种担忧，我们都要扪心自问：作为国际社会，我们是否在做我们应该做的事情，无论是从短期来说的保护人员生命，还是从更长远一些的角度来说的维系人类的延续。

面对世界充满希望与担忧的现实，欧洲联盟担负起了自己的责任，这就是我的第三点意见。我们采取了行动，支持希望的力量，打击担忧的根源，并且是非常具体地这样做。

我们为打击担忧的根源提供了手段与资金。欧洲联盟是世界上最大的发展援助捐助方，也是为最贫困国家提供气候资金的一个主要捐助方。

我们为打击担忧的根源投入了人力。我们不仅有成千上万的发展工作者，还有成千上万的士兵、警察和法官正在参与世界各地的特派团，在非洲大湖区维持和平、在阿富汗和伊拉克培训警察以及在索马里沿海地区巡逻。

我们抱着谋求全球共同利益的理念来打击担忧的根源。在全球治理问题上，欧洲探求解决办法。我们认识到全球经济实力的转变，在世界贸易谈判中富于建设性，在气候会谈中雄心勃勃，在国际金融机构改革中积极主动。无论是在德班、多哈、里约还是在戛纳，我们绝不接受僵局。

我们利用调解专长来打击担忧的根源。我们借鉴解决旷日持久对抗的经验，来调解我们近邻和更广泛区域的冲突。在巴尔干，我们将各方聚集一堂；作为四方中的一员，我们充分参与在中东和平进程中找到解决办法。

我愿就该问题说两句。以巴冲突解决办法的框架众所周知。欧洲联盟在很多场合包括在联合国这里对此进行过概述。没有理由再作重复。现在到了展开政治、对话与谈判的时候。民众生活在恐惧与痛苦之中已经太久了。

两国解决方案的原则是 60 多年前就确立的，却只执行了一半。欧洲联盟对中东和平进程所持的政治立场十分明确；它包括参考 1967 年的边界，进行双方均可接受的领土交换。此外，欧盟全力在资金上支持巴勒斯坦权力机构的建国进程。

现在，恢复以色列和巴勒斯坦权力机构之间的直接会谈是优先事项中的重中之重。必须达成一项协议，以实现巴勒斯坦人和以色列人对和平、安全及建国的正当愿望，该协议将导致两国和平、安全地毗邻共存，因此既要体现以色列正当的安全需求，又要满足巴勒斯坦人结束占领的愿望。

这就是为什么我要对双方的领导人说：现在到了采取行动的时候了。政治风险是存在的，但是正如他们的一些前任所做的那样，他们也需冒这些风险，以

便为其社区提供一个更加美好和安全的未来。维持现状绝不是一种选择。整个区域刮起的变革之风应有助于他们走出僵局。我要对双方领导人说：历史会对短视做出严厉判决。随着时间的推移，历史只会奖励政治勇气和政治家气度。基于欧洲的经验，我们可以告诉他们：持久妥协是基于相互做出的牺牲与信任之上的。

数周后，某地的一名妇女将生下一个孩子，成为地球上第 70 亿个生命。婴儿的诞生是最大的希望迹象。但是，这个孩子将生活在什么样的一个星球上？就现状而言，我们无法确定我们能否拯救环境。目前的生产和消费方式是不可持续的。此外，我们应对气候变化的行动也不够充分，而且未达到政治上商定的目标。

显然，在言行一致方面需要做更多的工作，就将在德班举行的联合国气候变化问题会议开始。欧洲恪守承诺。我们正实现减排目标，我们邀请其它工业化国家加入我们的行列。在即将召开的联合国可持续发展大会上，世界应展示出它对可持续发展的再次承诺。国家无论大小或贫富，都必须吹响绿色增长的号角。正如我说过的那样，欧洲准备好帮助最脆弱的国家。

欧洲履行它对世界和本地区应负的责任。现在我们正面临着多年来最为严峻的考验——欧元区的主权债务危机。欧洲各国领导人们正在单独和集体做出决策，以结束这场风暴。我们正本着团结的精神采取坚决行动。这需要拿出政治勇气与政治家气度。

在与我们 27 位总统和总理召开的会议上，我感到，这种责任并非只关系到最脆弱的欧元经济体，或只关系到欧元区。不是这样的，我们感到对世界经济都负有责任。展望今后数周和数月，我们可以向大会保证，我们将继续尽一切努力，保障欧元区的金融稳定，努力加强治理、强化财政纪律并扩大财政一体化。这是我们这一代人面临的决定性挑战。

我们意识到，其它经济体的人们在观望着我们，因为我们的问题可能会影响他们的就业、养老金或储

蓄。我们同样期待其它主要经济体也承担起应对其内部挑战的责任。无论是通过减少其公共债务，刺激国内需求还是将汇率与经济基本面相协调，各国都需整顿好本国内务。

(以法语发言)

显然，我们的议程广泛得多。请会员国相信，欧洲将继续与联合国并肩努力，以便建立一个和平与安全的世界，促进人权和民主的普世价值观，并且与饥荒和贫困作斗争。在一个日益全球化的世界中，联合国的作用至关重要。欧洲的 5 亿公民不接受任何向内看或者极度孤立的做法。此外，世界不属于任何一个国家。这个世界是我们的世界，它属于我们所有人。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢欧洲理事会主席刚才所作的发言。

欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩先生在陪同下走下讲台。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取土耳其共和国总理的讲话。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言)：我很高兴欢迎土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生阁下，并请他对大会讲话。

埃尔多安先生(土耳其)(以土耳其语发言，英文口译由代表团提供)：我向各位表示热烈和充满敬意的问候，并且希望大会第六十六届会议将取得丰硕成果。我谨祝贺纳西尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔先生担任主席，并向约瑟夫·戴斯先生作为大会上任主席所做的工作表示真诚赞赏。

我们目前处于一个国际社会和联合国都正在接受史无前例考验的时刻。不过，我感到有义务直言不

讳：联合国今天没有展现必要的领导力来帮助人类克服对未来的恐惧。因此，联合国必须改革自身并且制订新的愿景，以便保护全人类的普遍权利，而不是仅仅为了某些国家的利益行事，并且继续对这些国家唯命是从。

例如，我上个月在索马里亲眼目睹，联合国和国际社会在当今紧迫的问题之前仍如何束手无措。我无法用语言形容我在索马里看到的贫困和苦难。我谈到这一点，是因为我和我的家人和各位部长一道亲眼看到了这些情况。这不是道听途说，我亲眼看到了。在索马里发生的悲剧是国际社会的耻辱，在那里，每天都有数万儿童由于得不到一片面包或者一滴水而死亡，这种状况不能说几句话就不了了之。过去 20 年来的内战耗尽了索马里的所有资源和生计。索马里人民正逐步被拖向死亡，而全世界则袖手旁观。

国际社会看着索马里的苦难，仿佛在看一部电影。然而，当务之急是我们应当直面这种状况，这是对我们人性的考验。在这样做的时候，我们不应当只看我们今天看到的景象，还应当看一看导致索马里陷入这一巨大悲剧的可耻历史。实际上，掩藏在冰山一角之下的是严重的危害人类的罪行。

在这方面，索马里的情况还揭示了几个世纪来使非洲处于其霸权之下的殖民主义思维造成的深深创伤。不过，今天，这种冷酷的殖民主义态度对它没有利益的地方漠不关心，在索马里几百万儿童仅仅由于缺少一点儿面包而死亡的时候漠视不顾。我要直言不讳。如果来自索马里的呼喊得不到回应，就没有人可以谈论世界的和平、正义或者文明。那里的痛苦难以言喻。

土耳其处理索马里或者任何其它国际问题的办法坚定基于人道主义原则，正因为如此，我们在我们国民的有力支持下发起了一场全面的援助索马里运动。我们在过去两个月中从我们的人民那里筹集到了约 3 亿美元；此外，迄今为止我们的援助总额已超过 3 000 万美元。我们还在伊斯坦布尔组织召开了一次伊斯兰合作组织紧急会议，会上认捐超过 3.5 亿美元。

除紧急人道主义援助外，土耳其还决心帮助建设使索马里能够自力更生的基础设施和设施。在这方面，土耳其已经开展一系列广泛的项目，从运输到卫生和教育，从农业到渔业以及包括道路、医院、学校和水井在内的建设。通过重新开放我们驻摩加迪沙的使馆，我们还向世界表明，所谓的安全问题不能成为拖延援助的借口。

在采取此类措施的同时，同样至关重要的是，我们应当尽可能快地结束内战，并且为索马里提供民主和统一的治理，以便成功打击源自索马里的海盗行为和恐怖主义。在这方面，我们要请各位考虑一下，国际社会为什么拒绝像关注世界上其他冲突地区那样关注索马里。整个国际社会必须带着最大的紧迫感采取行动，以便支持在索马里建设和平与稳定的努力。20 年来窒息我们的索马里兄弟的内战必须立即结束。

在这方面，索马里领导人为建立国家共识最近取得的进展使我们对未来抱有希望。随着索马里恢复它在国际社会中的应有地位，世界将成为一个更安全和更稳定的地方。土耳其正是本着这一认识，作出帮助索马里的坚定努力。我们正在竭尽全力地投资于基础设施，这将使索马里能够站立起来。我们还正在作出不懈努力，以帮助建立有利于可持续发展的政治稳定和和平环境。我们这样做完全是由于这是我们的人道主义责任，没有任何其它动机。我们最大的希望是，土耳其在这方面展示的领导作用将为整个国际社会树立一个榜样。

对我们来说，联合国象征着这样一种理想：国际法和正义将战胜纯粹的武力和压迫，和平将战胜冲突，人类良知将战胜狭隘私利和政治均势。这是我对联合国的理解。

实现这一理想的最大障碍是已持续半个多世纪的阿以冲突。这个问题迄未解决，而且权利、法律和正义因维持政治均势的需要而成为牺牲品，这一事实是对我们国际正义感的最沉重打击。

时至今日，以色列仍未遵守 89 项——我要强调这个数字——具有约束力的安全理事会决议。此外，

以色列无视我们这个机构——大会——通过的几百项决议。甚至更令人感到遗憾的是，联合国一直束手无策，无法采取哪怕一项措施来结束巴勒斯坦人民承受的人间悲剧。

因此，我必须问一问，联合国是否会像它没有执行其有关以色列的决议那样，不执行它对其他国家实施的制裁。联合国是否会不懈地坚持执行它所通过的有关苏丹等其它地方的决议？我们确实必须清楚认识自己。

这种情况引起了整个国际社会的极大愤慨，因此不能继续得不到解决；国际社会必须紧急采取行动，以愈合这个正在流血的伤口。

以色列随意使用磷酸盐炸弹并且拥有原子弹，而且长期不受任何制裁。但是，如果该区域的其它地方出现哪怕丝毫的这种可能性，各方就会竭力进行压制。我要问一问，这是否公平、是否公正。

坦率地说，在这一背景下存在的问题是以色列政府造成的。这个国家的执政者每天都在建造阻挡和平的新障碍，而不是为和平铺平道路。因此，处于占领下的是巴勒斯坦领土，而不是以色列领土。说被占领土是以色列的领土是违背历史。被占领的是巴勒斯坦领土。是以色列在使用不成比例的武力。也是以色列又一次违反国际意愿。

在这方面，特别突出的问题是，尽管国际社会呼吁停止在巴勒斯坦被占领土上建造非法定居点，但此类活动仍在继续，此外还有对加沙的封锁。

我要问一问大会：《世界人权宣言》是否允许让一个国家、社会或者民族得不到国际公正？在我的那本《世界人权宣言》中，我没有看到这种可能性。如果想要把一箱西红柿送到巴勒斯坦，必须得到以色列的允许。我认为这种情况是不人道的。

我以前已经指出过，以色列的当权者必须作出选择。联合国系统的漏洞和一些国家境内的游说团可能使以色列有机会在从事其非法活动时逃避国际法和

正义。然而，这不会确保——我要强调这一点——以色列今天所需要安全。

以色列的当权者必须看到，只有建立真正的和平，才能得到真正安全。我要再次从这个讲台上提醒以色列，没有什么能够替代和平。我们今天面临的不是和平换安全这样一个简单等式。以色列必须看清中东方兴未艾的政治和社会状况，并且认识到，充斥着持续争斗和冲突的环境再也无法继续下去。

如果我们国际社会相信，建立国际和平与安全的理想是联合国的创始原则，那么，现在就是时候了，不管以色列领导人采取什么行动都必须向以色列施压以实现和平，而且也必须向它清楚表明，它不能凌驾于法律之上。

在这方面必须采取的最重要措施之一是满足巴勒斯坦人民的合理要求，即承认他们是一个国家，而且巴勒斯坦国的代表在大会拥有作为联合国一个会员国的应有地位。事实上，联合国在 1947 年就通过第 181(II)号决议宣告巴勒斯坦是一个国家，但不幸的是，这项决议没有得到执行。

土耳其无条件地支持承认巴勒斯坦国。土耳其将继续在中东积极努力，确保和平。我们随时准备这样做。因此，我们将继续积极开展工作，以求解决阿以冲突、承认巴勒斯坦国、实现巴勒斯坦人之间的团结，并且解除对加沙人民强行实施的非法封锁。

这一承诺是我们对区域和平与稳定的愿景以及对国际法和正义所作承诺的自然延伸。这也是出于我们对该地区的责任感。同样，当一个由来自 33 个国家的人士组成的人道主义援助船队在公海遭到空中和海上袭击，导致 9 名无辜平民死亡时，我们不能保持缄默。我们对以色列作出的反应表明了我们的信念。

土耳其从未对任何国家采取过敌对和对抗性政策。我们外交政策的基础是友好合作原则。我们对以色列的政策也不例外。然而，以色列严重侵犯了一个在历史上对该国及该国人民展现了伟大友谊的国家

和人民。我们对以色列的要求是清楚的。以色列必须道歉，向我们的烈士的家人提供赔偿，并且解除对加沙的封锁。在以色列满足这些要求和朝着这个方向采取步骤之前，我们的立场将不会改变。

我也要在这个讲台上强调，我们对以色列人民没有意见。问题在于以色列现政府的侵略性政策。事实上，我们与以色列过去历届政府的关系都富有建设性，在许多领域取得了巨大进展。目前，紧张的根源完全是以色列政府。

土耳其是国际舞台上值得信任的国家，各方都希望与它建立友谊与合作关系。我们将不会放弃这项有原则的、坚定的政策。

我们正在目睹中东历史性的转变和变革进程。从这些事件开始的第一天起，我们就呼吁该地区所有政府倾听其人民要求民主的呼声。毕竟，人民及其意愿是每个政府合法性的最终来源。需要确保以自由和公开的方式实现人民的意愿。

我们还说过，主权源自人民的意愿。任何不以人民意愿为基础的主权，都是不合法的。主权不容许任何领导人或任何政权镇压自己的人民，或是屠杀无辜平民。一个把枪口对准自己人民的政权，不可能拥有主权或合法性。今天，人人必须明白，时代变了。政府不满足其人民的正当需求和愿望，当局压制和镇压人民并且不把正义当作头等大事的时代结束了。

这就是我们发出的呼吁。我们非常高兴地看到，我们的呼吁在埃及、突尼斯和利比亚得到响应，为根据这些国家人民的正当要求进行民主转变和过渡铺平了道路。这使我们对未来抱有希望。但是，我们遗憾地看到，一些国家继续落后于形势，并且由于其过时的心态，作出错误的习惯性反应。

在这一方面，我们非常密切关注叙利亚的事态发展。叙利亚是我们的邻国，因此对土耳其非常重要。叙利亚当前的局势使我们深感关切。该国政府的行动是不可接受的，对此我们多次向叙利亚领导人提出警告。我们有着 910 公里长的共同边界。我们边界两边

有联系和亲戚。我们一向讲真话，因为我们认为，不管多么不中听，但朋友永远要讲真话。我们一向指出，必须倾听人民的声音、要求和愿望。我们说过，迫害和镇压不会导致繁荣。我们必须倾听人民要求民主的呼声，而不是不枪口对准他们。

不幸的是，叙利亚领导人一贯无视我们的警告。现在，该国流下的每一滴鲜血，只会扩大和加深人民同叙利亚政权之间的鸿沟。土耳其将继续支持叙利亚和其他地方人民的正当民主要求，并呼吁各国政权尊重其人民的愿望和期待。我们期望国际社会也这样做。

在这一方面，我们正在加强同突尼斯和埃及的合作。在利比亚，土耳其从一开始就支持全国过渡委员会。我们非常自豪地宣布，我们是大使重返利比亚的第一个国家。我们将继续坚定支持新的利比亚作为一个民主、团结和独立国家，恢复其在联合国的应有地位。

在我上周访问利比亚期间，我前往的黎波里、塔朱拉、米苏拉塔和班加西，在所有四个城市中举行了会晤。我同人民会面和交谈。我看到和感受到利比亚人民对其革命理所当然地引以为豪。我也目睹了米苏拉塔遭到的破坏。

我认为，国际社会在关于利比亚的某些问题上必须非常敏感。首先，利比亚及其资源属于利比亚人民。在利比亚实现民主之后，立即使该国被冻结的海外资产解冻非常重要，以便利比亚能够自力更生。我们想要确保利比亚人民拥有他们确实需要的资源。目前，该国有 1 700 亿美元的海外资产，但是人民无法从中受益。在这一方面，必须执行第 2009 (2011) 号决议。利比亚人民能够决定自己的未来，我们必须尊重他们的选择。

必须为塞浦路斯持续了半个多世纪的长期问题找到公平、全面和持久的解决办法。联合国 2004 年提出的计划表明，已有一项解决办法。但是，希族塞人方面缺乏落实该解决办法的必要意愿。然而，土族

塞人方面仍未摆脱强加给它的孤立，尽管它始终表示下定决心寻找一项解决办法。但是，土族塞人方面仍然致力于和平解决，并真诚参加了在联合国主持下恢复的谈判。

其目标是在今年底完成谈判，并且在明年初同步举行的全民投票中批准该解决计划，从而使统一的新塞浦路斯能够毫不拖延地在欧洲联盟中占有一席之地。土耳其将继续提供所有必要的支持，以便按照这个时间表尽快达成解决。但是，我愿强调，如果因为希族塞人方面的顽固态度而无法实现解决，我们作为担保国将不会让土族塞人的前途永远难以预料。

此外，在这一关键时刻，我们不能接受希族塞人方面所作的任何企图，似乎它是塞岛唯一代表，或者有权代表土族塞人作出决定。在这一方面，希族塞人方面企图单方面确定海上管辖区和在油田和天然气田进行开发活动，这样做的时机和可能后果是极不负责任的。

面对希族塞人方面这些看来旨在挑起危机的单方面活动，土耳其和土族塞人方面将按常理采取行动，但是也将根据国际法坚决保护自己的权利。在这一方面，我们期望有关各方积极努力，确保希族塞人当局停止这些活动，因为这些活动不仅会在塞岛，而且也在整个区域制造紧张。不然，我们将采取一切必要行动。

必须停止对阿塞拜疆领土持续多年的非法占领。任由纳戈尔内-卡拉巴赫冲突悬而未决状况到了今天的地步，是不可接受的。

我们都负有政治和道义责任在国际问题陷入僵局之前予以解决。在这方面，必须作出更有效的努力，以和平解决克什米尔冲突和许多其他冻结的争端，我

就不在此一一列举了。相反，只要承认科索沃独立，就能够实现巴尔干和平与稳定。

土耳其始终坚定支持《联合国宪章》所载的原则和目标。我认为，我们在 2009-2010 年担任安全理事会非常任理事国期间，表明了我们这方面的承诺。我也认为，我们当时的有效表现证明，如果我们重新当选为 2015 年至 2016 年安全理事会成员，我们打算做什么。在这方面，我借此机会重申，我指望大会全体会员国支持土耳其参选 2015 年至 2016 年安全理事会非常任理事国席位的候选资格。

我们也决心执行在今年早些时候土耳其主办的第四次联合国最不发达国家问题会议上通过的《伊斯坦布尔行动纲领》，再次表明了我们对联合国各项目标的支持。我们也继续努力尽快执行已宣布的为最不发达国家进行经济和技术合作的一揽子计划。该一揽子计划包含从贸易到教育、从农业到能源等许多合作领域。作为该计划的一部分，我们打算每年向最不发达国家提供 2 亿美元的援助。我们还设想到 2015 年和 2020 年，把我们对这些国家的直接投资分别增加到 50 亿美元和 120 亿美元。

我们认为，安全、发展和尊重人权是同一个整体的组成部分。它们合在一起构成了对持久和平的最基本保障。土耳其将继续努力实现联合国的这些基本目标，竭尽全力为子孙后代留下一个更安全、更繁荣的世界。

主席(以英语发言): 我谨代表大会感谢土耳其共和国总理刚才的讲话。

土耳其共和国总理雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生在陪同下走下讲台。

下午 3 时 15 分散会。